

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Aosta, 11 ottobre 2011

Aoste, le 11 octobre 2011

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:

Presidenza della Regione - Direzione affari legislativi
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 AOSTA
Tel. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69
E-mail: bur@regione.vda.it
Direttore responsabile: Dott.ssa Stefania Fanizzi.
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:

Présidence de la Région - Direction des affaires législatives
Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 AOSTE
Tél. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69
E-mail: bur@regione.vda.it
Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta sarà pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, sarà libero, gratuito e senza limiti di tempo. Tutti gli abbonamenti all'edizione cartacea andranno in scadenza il 31 dicembre 2010. Non è più prevista l'attivazione o il rinnovo di abbonamento per l'anno 2011.

AVIS

À compter du 1^{er} janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste sera exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> sera libre, gratuit et sans limitation de temps. Tous les abonnements à l'édition sur papier expireront au plus tard au mois de décembre 2010. Aucun abonnement ne sera délivré, ni renouvelé, au titre de 2011.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 3248 a pag. 3251

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione	—
Leggi e regolamenti regionali	—
Corte costituzionale	—
Atti relativi ai referendum	—

PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione	3252
Atti degli Assessori regionali	—
Atti del Presidente del Consiglio regionale	—
Atti dei dirigenti regionali	3255
Deliberazioni della Giunta e del Consiglio regionale	3262
Avvisi e comunicati	3288
Atti emanati da altre amministrazioni	3288

PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi	3295
Bandi e avvisi di gara	—

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 3248 à la page 3251

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application	—
Lois et règlements	—
Cour constitutionnelle	—
Actes relatifs aux référendums	—

DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région	3252
Actes des Assesseurs régionaux	—
Actes du Président du Conseil régional	—
Actes des dirigeants de la Région	3255
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional	3262
Avis et communiqués	3288
Actes émanant des autres administrations	3288

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours	3295
Avis d'appel d'offres	—

INDICE CRONOLOGICO

INDEX CHRONOLOGIQUE

PARTE SECONDA

DEUXIÈME PARTIE

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Decreto 15 settembre 2011, n. 266.

Arrêté n° 266 du 15 septembre 2011,

Istituzione, ai sensi dell'articolo 3 comma 8 della legge 15 luglio 2009 n. 94, dell'elenco del personale addetto ai servizi di controllo delle attività di intrattenimento e di spettacolo in luoghi aperti al pubblico o in pubblici esercizi, anche a tutela dell'incolumità dei presenti.

portant institution de la liste des personnels des services de contrôle des activités de divertissement et des spectacles dans les lieux ou établissements ouverts au public chargés, entre autres, d'assurer la sécurité des présents, au sens du huitième alinéa de l'art. 3 de la loi n° 94 du 15 juillet 2009.

pag. 3252

page 3252

Decreto 16 settembre 2011, n. 267.

Arrêté n° 267 du 16 septembre 2011,

Concessione/subconcessione per la durata di anni trenta alla *Società agricola semplice PEROISA* di derivazione d'acqua dal torrente Chilet e dalle sorgenti ubicate in località Peroisa, in comune di CHAMPORCHER, ad uso idroelettrico e domestico.

accordant pour trente ans à la *Société agricole simple PEROISA* l'autorisation, par concession/sous-concession, de dérivation des eaux du Chilet et des sources situées à Peroisa, dans la commune de CHAMPORCHER, à usage hydroélectrique et domestique.

pag. 3253

page 3253

Decreto 19 settembre 2011, n. 268.

Arrêté n° 268 du 19 septembre 2011,

Composizione della commissione d'esame per il conseguimento della qualifica di «*Tecnico esperto di franchising e di gestione di un punto vendita*», progetto finanziato sul Programma Operativo regionale, F.S.E. 2007/2013 Obiettivo 2, Asse Occupabilità.

portant constitution du jury chargé de délivrer l'attestation finale dans le cadre du projet dénommé «*Tecnico esperto di franchising e di gestione di un punto vendita*» et financé dans le cadre du programme opérationnel régional, Objectif 2, FSE 2007/2013, axe Emploi.

pag. 3254

page 3254

ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

ASSESSORATO AGRICOLTURA E RISORSE NATURALI

ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE ET DES RESSOURCES NATURELLES

Provvedimento dirigenziale 14 settembre 2011, n. 3974.

Acte du dirigeant n° 3974 du 14 septembre 2011,

Iscrizione della ditta acquirente *Azienda Agricola LES CRÊTES di FAVRE R. e C. s.s.*, con sede nel comune di OYACE, all'albo regionale degli acquirenti di latte vaccino, ai sensi della L.R. 17 gennaio 2008, n. 1, e della l. 119 del 30 maggio 2003.

portant immatriculation de l'*Azienda Agricola LES CRÊTES di FAVRE R. e C. s.s.*, dont le siège est à OYACE, au Répertoire régional des acheteurs de lait de vache, au sens de la LR n° 1 du 17 janvier 2008 et de la loi n° 119 du 30 mai 2003.

pag. 3255

page 3255

**ASSESSORATO
TERRITORIO E AMBIENTE**

Provvedimento dirigenziale 9 settembre 2011, n. 3938.

Autorizzazione alla Società Grand Eyvia Cogne Energie s.r.l., ai sensi della L.R. 8/2011, alla costruzione e all'esercizio provvisorio della nuova cabina elettrica sita all'interno della cabina primaria «Crétaz» per la consegna dell'energia elettrica A 15 kV prodotta dalla costruenda centrale di Montroz in comune di COGNE della Regione Autonoma Valle d'Aosta - Linea n. 566 CAB.

pag. 3256

Provvedimento dirigenziale 9 settembre 2011, n. 3939.

Autorizzazione alla Società *DEVAL S.p.A.*, ai sensi della L.R. 8/2011, alla costruzione e all'esercizio provvisorio dell'impianto elettrico a 15 kV in località Empaillan nei comuni di CHARVENSOD e GRESSAN della Regione Autonoma Valle d'Aosta - Variante linea n. 0165.

pag. 3258

Provvedimento dirigenziale 16 settembre 2011, n. 4065.

Autorizzazione alla società *DEVAL S.p.A.*, ai sensi della L.R. 8/2011, alla costruzione e all'esercizio provvisorio dell'impianto elettrico interrato a 15 kV per l'allacciamento della nuova centrale idroelettrica «Cervino» in località Perrères nel comune di VALTOURNENCHE della Regione Autonoma Valle d'Aosta - Linea n. 647.

pag. 3260

**DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 2 settembre, n. 2026.

Scioglimento, ex art. 2545-septiesdecies del codice civile, senza nomina di commissario liquidatore, della *FE.PA. SOCIETÀ COOPERATIVA*, di SAINT-VINCENT, della *SPORTURISMO SOCIETÀ COOPERATIVA SIGLABILE SPORTURISMO S.C.*, di SARRE, e della *GESFID SOCIETÀ COOPERATIVA*, di PONT-SAINT-MARTIN.

pag. 3262

Deliberazione 16 settembre 2011, n. 2124.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2011/2013 e conseguente modifica al bilancio di gestione e di cassa, per l'iscrizione di fondi assegnati dallo Stato e Comunitari.

pag. 3263

**ASSESSORAT
DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

Acte du dirigeant n° 3938 du 9 septembre 2011,

autorisant Grand Eyvia Cogne Energie s.r.l., au sens de la LR n° 8/2011, à construire et à exploiter à titre provisoire le nouveau poste électrique situé à l'intérieur du poste primaire dénommé «Crétaz» aux fins de la distribution, par la ligne électrique n° 566 CAB de 15 kV, de l'énergie produite dans la centrale de Montroz en voie de construction, dans la commune de COGNE.

page 3256

Acte du dirigeant n° 3939 du 9 septembre 2011,

autorisant *DEVAL SpA*, au sens de la LR n° 8/2011, à construire et à exploiter à titre provisoire la ligne électrique n° 0165, de 15 kV, à Empaillan, dans les communes de CHARVENSOD et de GRESSAN.

page 3258

Acte du dirigeant n° 4065 du 16 septembre 2011,

autorisant *DEVAL SpA*, au sens de la LR n° 8/2011, à construire et à exploiter à titre provisoire la ligne électrique souterraine n° 647, de 15 kV, en vue du raccordement de la nouvelle centrale hydroélectrique dénommée «Cervino», à Perrères, dans la commune de VALTOURNENCHE.

page 3260

**DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 2026 du 2 septembre 2011,

portant dissolution, aux termes de l'art. 2545 septiesdecies du Code civil, de *FE.PA. SOCIETÀ COOPERATIVA* de SAINT-VINCENT, de *SPORTURISMO SOCIETÀ COOPERATIVA SIGLABILE SPORTURISMO S.C.* de SARRE et de *GESFID SOCIETÀ COOPERATIVA* de PONT-SAINT-MARTIN, sans nomination de commissaires liquidateurs.

page 3262

Délibération n° 2124 du 16 novembre 2011,

rectifiant le budget prévisionnel 2011/2013 et les budgets de gestion et de caisse de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État et par l'Union européenne.

page 3263

Deliberazione 16 settembre 2011, n. 2138.

Liquidazione coatta amministrativa, ai sensi dell'art. 2545-terdecies del codice civile, della società **COOPÉRATIVE ECO-TOURISTIQUE CHEZ NOUS soc. coop.** e nomina del dott. Massimo TERRANOVA quale commissario liquidatore. pag. 3270

Deliberazione 16 settembre 2011, n. 2157.

Proroga della valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di impianto consortile di depurazione delle acque reflue a servizio dei comuni di BARD, HÔNE, DONNAS, PONT-SAINT-MARTIN e PERLOZ nel comune di DONNAS, proposto dalla Comunità Montana Mont Rose, di cui alla DGR 2317/2006, nonché approvazione dell'esecuzione dell'intervento, ai fini e per gli effetti dell'art. 35 della L.R. 11/1998 e successive modificazioni. pag. 3270

Deliberazione 16 settembre 2011, n. 2161.

Approvazione dell'esito della valutazione relativa ai progetti pervenuti in risposta all'Invito a presentare progetti da realizzare con il contributo del Fondo Sociale Europeo 2007/2013 – Anno 2011 – Invito 2011/10. Impegno di spesa. pag. 3271

Deliberazione 30 settembre 2011, n. 2280.

Approvazione del bando per l'erogazione di contributi per interventi su impianti di distribuzione carburanti ad uso pubblico ai sensi della legge regionale 21 dicembre 2000, n. 36 modificata con la legge regionale 2 marzo 2010, n. 9. Impegno di spesa. pag. 3276

**AVVISI
E COMUNICATI**

**ASSESSORATO
TERRITORIO E AMBIENTE**

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12). pag. 3288

**ATTI EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di CHAMPDEPRAZ. Deliberazione 29 settembre 2011, n. 114.

Nomina responsabile di procedimento per la predisposizione dell'accordo di programma per la realizzazione del poligono di tiro in Località Poet. pag. 3288

Délibération n° 2138 du 16 septembre 2011,

portant liquidation administrative de la **COOPÉRATIVE ECO-TOURISTIQUE CHEZ NOUS soc. coop.**, aux termes de l'art. 2545 terdecies du Code civil, et nomination de M. Massimo TERRANOVA en qualité de liquidateur. page 3270

Délibération n° 2157 du 16 septembre 2011,

portant prorogation de la validité de l'avis positif sous condition visé à la DGR n° 2317/2006 et relatif à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la Communauté de montagne Mont-Rose en vue de la réalisation d'une installation consortiale d'épuration des eaux usées desservant les communes de BARD, de HÔNE, de DONNAS, de PONT-SAINT-MARTIN et de PERLOZ, dans la commune de DONNAS, et à l'approbation de l'exécution des travaux y afférents, aux termes de l'art. 35 de la LR n° 11/1998 modifiée. page 3270

Délibération n° 2161 du 16 septembre 2011,

portant approbation du résultat de l'évaluation des projets déposés au titre de l'appel à projets n° 2011/10 lancé en vue des actions à réaliser en 2011 avec le concours du Fonds social européen 2007/2013 et engagement de la dépense y afférente. page 3271

Délibération n° 2280 du 30 septembre 2011,

portant approbation de l'avis d'octroi des aides à la réalisation de travaux sur les installations de distribution de carburants ouvertes au public, au sens de la loi régionale n° 36 du 21 décembre 2000, telle qu'elle a été modifiée par la loi régionale n° 9 du 2 mars 2010, ainsi qu'engagement de la dépense y afférente. page 3276

**AVIS
ET COMMUNIQUÉS**

**ASSESSORAT
DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12). page 3288

**ACTES ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune de CHAMPDEPRAZ. Délibération n° 114 du 29 septembre 2011,

portant nomination du responsable de la procédure d'élaboration de l'accord de programme relatif à la réalisation du polygone de tir à Poet. page 3288

Comune di DONNAS. Decreto 27 settembre 2011, n. 2.

Determinazione dell'indennità e pronuncia di asservimento a favore del Comune di DONNAS degli immobili necessari ai lavori di collocamento fosse Imhoff a servizio del territorio comunale.

pag. 3289

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

Università della Valle d'Aosta - Université de la Vallée d'Aoste.

Graduatoria finale del concorso pubblico, per esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di un dirigente (qualifica unica dirigenziale) con incarico, in sede di prima assegnazione, di dirigente di area - 2° livello dirigenziale - nell'ambito dell'Area amministrativo-gestionale della Direzione amministrativa di Ateneo, indetto con Decreto Rettorale n. 8 del 21 gennaio 2011, approvata con Decreto Rettorale n. 119 del 30 settembre 2011.

pag. 3295

Commune de DONNAS. Acte n° 2 du 27 septembre 2011,

portant établissement d'une servitude en faveur de la Commune de DONNAS sur les biens immeubles nécessaires aux travaux d'installation de fosses Imhoff sur le territoire communal et détermination des indemnités y afférentes.

page 3289

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Université de la Vallée d'Aoste - Università della Valle d'Aosta.

Liste d'aptitude finale, approuvée par arrêté du recteur n° 119 du 30 septembre 2011, relative au concours externe, sur épreuves, lancé par arrêté du recteur n° 8 du 21 janvier 2011, pour le recrutement sous contrat à durée indéterminée, d'un dirigeant (catégorie unique de direction) du deuxième niveau, en première affectation au secteur administratif et de gestion dans le cadre de la Direction administrative de l'Université.

page 3295

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

**ATTI
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

Decreto 15 settembre 2011, n. 266.

Istituzione, ai sensi dell'articolo 3 comma 8 della legge 15 luglio 2009 n. 94, dell'elenco del personale addetto ai servizi di controllo delle attività di intrattenimento e di spettacolo in luoghi aperti al pubblico o in pubblici esercizi, anche a tutela dell'incolumità dei presenti.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. È istituito, presso il Servizio affari di prefettura della Presidenza della Regione, l'elenco del personale addetto ai servizi di controllo delle attività di intrattenimento e di spettacolo in luoghi aperti al pubblico o in pubblici esercizi, anche a tutela dell'incolumità dei presenti, di cui all'articolo 3, comma 8, della legge 15 luglio 2009, n. 94;

2. Le modalità di iscrizione nel suddetto elenco sono disciplinate dal Decreto del Ministro dell'Interno 6 ottobre 2009;

3. Il Servizio affari di prefettura esercita le funzioni ed i compiti amministrativi connessi alla tenuta dell'elenco del personale di cui al precedente punto 1 secondo i criteri, le modalità ed i termini previsti dal Decreto del Ministro dell'Interno 6 ottobre 2009;

4. Il Servizio affari di prefettura è incaricato dell'esecuzione del presente decreto che sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 15 settembre 2011.

Il Presidente*
Augusto ROLLANDIN

* nell'esecuzione delle attribuzioni prefettizie.

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

Arrêté n° 266 du 15 septembre 2011,

portant institution de la liste des personnels des services de contrôle des activités de divertissement et des spectacles dans les lieux ou établissements ouverts au public chargés, entre autres, d'assurer la sécurité des présents, au sens du huitième alinéa de l'art. 3 de la loi n° 94 du 15 juillet 2009.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. Aux termes du huitième alinéa de l'art. 3 de la loi n° 94 du 15 juillet 2009, la liste des personnels des services de contrôle des activités de divertissement et des spectacles dans les lieux ou établissements ouverts au public chargés, entre autres, d'assurer la sécurité des présents, est instituée au Service préfectoral de la Présidence de la Région ;

2. Les modalités d'inscription sur ladite liste sont fixées par le décret du ministre de l'intérieur du 6 octobre 2009 ;

3. Le Service préfectoral exerce les fonctions et accomplit les tâches administratives nécessaires aux fins de la tenue de la liste en cause selon les critères, les modalités et les délais prévus par le décret du ministre de l'intérieur du 6 octobre 2009 ;

4. Le Service préfectoral est chargé de l'exécution du présent arrêté, lequel est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 15 septembre 2011.

Le président*,
Augusto ROLLANDIN

* dans l'exercice de ses fonctions préfectorales.

Decreto 16 settembre 2011, n. 267.

Concessione/subconcessione per la durata di anni trenta alla Società agricola semplice PEROISA di derivazione d'acqua dal torrente Chilet e dalle sorgenti ubicate in località Peroisa, in comune di CHAMPORCHER, ad uso idroelettrico e domestico.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è concesso/subconcesso alla Società agricola semplice PEROISA di derivare dal torrente Chilet e dalle sorgenti in località Peroisa del comune di CHAMPORCHER, nel periodo dal 20 giugno al 30 settembre di ogni anno, rispettivamente moduli massimi 0,20 (litri al minuto secondo venti) e medi annui, riferiti al periodo di derivazione 0,05 (litri al minuto secondo cinque) per la produzione, sul salto di m 196, della potenza nominale media annua di kW 9,61 e moduli 0,02 (litri al minuto secondo due) per l'uso domestico dell'alpeggio di Peroisa.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della concessione/subconcessione sarà di anni trenta successivi e continui, decorrenti dalla data del presente decreto, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di subconcessione n. 8661/DDS di protocollo in data 1° settembre 2011 e con l'obbligo, per l'utilizzo idroelettrico della derivazione, del pagamento anticipato presso la Tesoreria dell'Amministrazione regionale, del canone annuo di euro 128,39 (centoventotto/39), in ragione di euro 13,36 per kW, sulla potenza nominale media di kW 9,61, in applicazione della deliberazione della Giunta Regionale n. 53 in data 14 gennaio 2011. Per l'utilizzo domestico nessun canone è dovuto, a termini dell'art. 9 dello Statuto Speciale per la Valle d'Aosta, promulgato con legge costituzionale n. 4 del 26 febbraio 1948.

Art. 3

L'Assessorato delle Opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle Finanze, bilancio e patrimonio della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 16 settembre 2011.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 267 du 16 septembre 2011,

accordant pour trente ans à la Société agricole simple PEROISA l'autorisation, par concession/sous-concession, de dérivation des eaux du Chilet et des sources situées à Peroisa, dans la commune de CHAMPORCHER, à usage hydroélectrique et domestique.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers, la Société agricole simple PEROISA est autorisée, par concession/sous-concession à dériver du Chilet et des sources situées à Peroisa, dans la commune de CHAMPORCHER, du 20 juin au 30 septembre de chaque année, 0,20 module au maximum (vingt litres par seconde) et 0,05 module annuel en moyenne (cinq litres par seconde), calculé au prorata de la période de dérivation, pour la production, sur une chute de 196 m, d'une puissance nominale moyenne annuelle de 9,61 kW, ainsi que 0,02 module (deux litres par seconde) pour la desserte en eau potable de l'alpage de Peroisa.

Art. 2

La durée de l'autorisation, par concession/sous-concession, accordée au sens du présent arrêté est de trente ans consécutifs à compter de la date de celui-ci, sauf en cas de renonciation, caducité ou révocation. La société concessionnaire est tenue de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 8661/DDS du 1^{er} septembre 2011 et, pour ce qui est de l'usage hydroélectrique, de verser à l'avance, à la trésorerie de l'Administration régionale, une redevance annuelle de 128,39 € (cent vingt-huit euros et trente-neuf centimes), soit 13,36 € par kW, la puissance nominale moyenne étant de 9,61 €, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 53 du 14 janvier 2011. Pour l'usage domestique, aucune redevance n'est due au sens de l'art. 9 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste, promulgué par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régional du budget, des finances et du patrimoine sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 16 septembre 2011.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Decreto 19 settembre 2011, n. 268.

Composizione della commissione d'esame per il conseguimento della qualifica di «Tecnico esperto di franchising e di gestione di un punto vendita», progetto finanziato sul Programma Operativo regionale, F.S.E. 2007/2013 Obiettivo 2, Asse Occupabilità.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

di designare la commissione d'esame per il conseguimento della qualifica di "Tecnico esperto di franchising e di gestione di un punto vendita" che si riunirà nei giorni 20, 27 e 28 settembre 2011 presso la Cittadella Giovani, sita in via Garibaldi 7 - AOSTA. Tale Commissione sarà così composta:

Presidente:

DEL FAVERO Cristina
rappresentante dell'Amministrazione Regionale

DI VITO Michela
rappresentante dell'Amministrazione Regionale
(supplente)

Componenti:

PAOLINI Valter
rappresentante della Sovrintendenza agli studi

LAVOYER Ilaria
rappresentante della Sovrintendenza agli studi
(supplente)

VUILLERMIN Anna
rappresentante del Dipartimento delle Politiche del Lavoro e della Formazione

ZENI Mara
rappresentante del Dipartimento delle Politiche del Lavoro e della Formazione
(supplente)

AVOYER Wilma
rappresentante delle Organizzazioni sindacali

BOLLON Edy
rappresentante delle Organizzazioni sindacali
(supplente)

CANNATÀ Vasco
rappresentante delle Organizzazioni dei datori di lavoro

CENGHIALTA Emilio
rappresentante delle Organizzazioni dei datori di lavoro
(supplente)

Arrêté n° 268 du 19 septembre 2011,

portant constitution du jury chargé de délivrer l'attestation finale dans le cadre du projet dénommé «Tecnico esperto di franchising e di gestione di un punto vendita» et financé dans le cadre du programme opérationnel régional, Objectif 2, FSE 2007/2013, axe Emploi.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Le jury chargé de délivrer l'attestation finale dans le cadre du projet dénommé «Tecnico esperto di franchising e di gestione di un punto vendita», qui se réunira les 20, 27 et 28 septembre 2011 à la Citadelle des jeunes (7, rue de Garibaldi - AOSTE), est composé comme suit :

Président :

DEL FAVERO Cristina
représentante de l'Administration régionale

DI VITO Michela
représentante de l'Administration régionale
(suppléante)

Membres :

PAOLINI Valter
représentant de la Surintendance des écoles

LAVOYER Ilaria
représentante de la Surintendance des écoles
(suppléante)

VUILLERMIN Anna
représentante du Département des politiques du travail et de la formation

ZENI Mara
représentante du Département des politiques du travail et de la formation
(suppléante)

AVOYER Wilma
représentante des organisations syndicales

BOLLON Edy
représentant des organisations syndicales
(suppléant)

CANNATÀ Vasco
représentant des organisations patronales

CENGHIALTA Emilio
représentant des organisations patronales
(suppléant)

DALMASSO Alessandra
docente

VAILATI Renzo
docente (supplente)

USEL Lorena
docente

PAVONE Andrea
docente (supplente)

Il presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 19 settembre 2011.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

ASSESSORATO AGRICOLTURA E RISORSE NATURALI

Provvedimento dirigenziale 14 settembre 2011, n. 3974.

Iscrizione della ditta acquirente *Azienda Agricola LES CRÊTES di FAVRE R. e C. s.s.*, con sede nel comune di OYACE, all'albo regionale degli acquirenti di latte vaccino, ai sensi della L.R. 17 gennaio 2008, n. 1, e della l. 119 del 30 maggio 2003.

IL COORDINATORE DEL DIPARTIMENTO
AGRICOLTURA

Omissis

decide

1) di approvare l'iscrizione, ai sensi della L.R. 17 gennaio 2008, n. 1 e della L. 119 del 30 maggio 2003, all'albo degli acquirenti di latte vaccino, a partire dalla data del presente provvedimento dirigenziale, della seguente ditta operante sul territorio della Valle d'Aosta:

Azienda Agricola LES CRÊTES di FAVRE R. e C. s.s.
con sede in frazione Vernosse,
n. 13, nel comune di OYACE
codice fiscale 00662520071
P.IVA 00662520071
numero di iscrizione all'albo degli acquirenti di latte vaccino 077;

2) di comunicare all'*Agenzia per le Erogazioni in Agricoltura (AGEA)* l'avvenuta iscrizione all'albo acquirenti della sopraccitata ditta;

DALMASSO Alessandra
enseignante

VAILATI Renzo
enseignant (suppléant)

USEL Lorena
enseignante

PAVONE Andrea
enseignant (suppléant).

Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 19 septembre 2011.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE ET DES RESSOURCES NATURELLES

Acte du dirigeant n° 3974 du 14 septembre 2011,

portant immatriculation de l'*Azienda Agricola LES CRÊTES di FAVRE R. e C. s.s.*, dont le siège est à OYACE, au Répertoire régional des acheteurs de lait de vache, au sens de la LR n° 1 du 17 janvier 2008 et de la loi n° 119 du 30 mai 2003.

LE COORDINATEUR DU DÉPARTEMENT
DE L'AGRICULTURE

Omissis

décide

1) L'entreprise indiquée ci-après, exerçant son activité sur le territoire de la Vallée d'Aoste, est immatriculée au Répertoire régional des acheteurs de lait de vache à compter de la date du présent acte, au sens de la LR n° 1 du 17 janvier 2008 et de la loi n° 119 du 30 mai 2003 :

Azienda Agricola LES CRÊTES di FAVRE R. e C. s.s.
dont le siège est à OYACE,
13, hameau de Vernosse
code fiscal n° 00662520071
n° d'immatriculation IVA : 00662520071
numéro d'immatriculation au Répertoire régional des acheteurs de lait de vache : 077;

2) L'immatriculation de l'entreprise susmentionnée au Répertoire régional des acheteurs de lait de vache est communiquée à l'*Agenzia per le Erogazioni in Agricoltura (AGEA)*;

3) di pubblicare il presente provvedimento sul Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta.

L'Estensore
Irwin SACCHET

Il Coordinatore
Edi PASQUETTAZ

**ASSESSORATO
TERRITORIO E AMBIENTE**

Provvedimento dirigenziale 9 settembre 2011, n. 3938.

Autorizzazione alla Società Grand Eyvia Cogne Energie s.r.l., ai sensi della L.R. 8/2011, alla costruzione e all'esercizio provvisorio della nuova cabina elettrica sita all'interno della cabina primaria "Crétaz" per la consegna dell'energia elettrica A 15 kV prodotta dalla costruenda centrale di Montroz in comune di COGNE della Regione Autonoma Valle d'Aosta - Linea n. 566 CAB.

IL DIRETTORE
DELLA DIREZIONE AMBIENTE

Omissis

decide

1. di autorizzare la società Grand Eyvia Cogne Energie s.r.l. – fatti salvi i diritti di terzi – a costruire in via definitiva e ad esercire in via provvisoria, come da piano tecnico presentato in data 12 maggio 2011, la nuova cabina elettrica sita all'interno della cabina primaria "Crétaz" per la consegna dell'energia elettrica a 15 kV prodotta dalla costruenda centrale di Montroz in comune di COGNE della Regione autonoma Valle d'Aosta, nel rispetto delle condizioni e delle prescrizioni indicate dai soggetti riportati in premessa, nonché nel rispetto dei seguenti adempimenti:

- a) adottare, sotto la propria responsabilità, tutte le misure tecniche e di sicurezza stabilite dalla normativa vigente per la costruzione, l'esercizio e la variazione dei tracciati degli elettrodotti;
- b) trasmettere alla Direzione ambiente le dichiarazioni di inizio e di fine dei lavori dei lavori;
- c) provvedere all'accatastamento delle cabine e di eventuali altri manufatti edilizi;
- d) trasmettere alla Direzione ambiente e all'ARPA la dichiarazione di regolare entrata in esercizio degli elettrodotti oggetto di intervento e delle opere accessorie.

3) Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Le rédacteur,
Irwin SACCHET

Le coordinateur,
Edi PASQUETTAZ

**ASSESSORAT
DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

Acte du dirigeant n° 3938 du 9 septembre 2011,

autorisant Grand Eyvia Cogne Energie s.r.l., au sens de la LR n° 8/2011, à construire et à exploiter à titre provisoire le nouveau poste électrique situé à l'intérieur du poste primaire dénommé «Crétaz» aux fins de la distribution, par la ligne électrique n° 566 CAB de 15 kV, de l'énergie produite dans la centrale de Montroz en voie de construction, dans la commune de COGNE.

LE DIRECTEUR
DE L'ENVIRONNEMENT

Omissis

décide

1. Sans préjudice des droits des tiers, Grand Eyvia Cogne Energie s.r.l. est autorisée à construire à titre définitif et à exploiter à titre provisoire, suivant le plan technique présenté le 12 mai 2011, le nouveau poste électrique situé à l'intérieur du poste primaire dénommé «Crétaz» aux fins de la distribution, par la ligne électrique n° 566 CAB de 15 kV, de l'énergie produite dans la centrale de Montroz en voie de construction, dans la commune de COGNE, dans le respect des conditions et des prescriptions indiquées par les personnes publiques et privées mentionnées au préambule du présent acte, ainsi que des obligations suivantes :

- a) Toutes les mesures techniques et de sécurité fixées par la législation en vigueur en matière de construction et d'exploitation des lignes électriques, ainsi que de modification du tracé de celles-ci, doivent être adoptées par Grand Eyvia Cogne Energie s.r.l., sous sa responsabilité;
- b) Les déclarations d'ouverture et de fermeture de chantier doivent être transmises à la Direction de l'environnement;
- c) Les postes et les autres éventuelles constructions doivent être inscrits au cadastre;
- d) La déclaration de mise en service de la ligne électrique en cause et des ouvrages accessoires doit être transmise à la Direction de l'environnement et à l'ARPE.

2. che l'autorizzazione di cui al punto 1. è subordinata alle seguenti condizioni e prescrizioni:

- a) l'autorizzazione definitiva all'esercizio dell'impianto elettrico sarà rilasciata con provvedimento dirigenziale e sarà subordinata alla stipulazione degli atti di sottomissione di cui all'articolo 120 del R.D. 11 dicembre 1933, n. 1775, al consenso all'esercizio da parte dell'Amministrazione delle Poste e delle Comunicazioni – Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche di TORINO – nonché all'esito favorevole del collaudo, così come disciplinato dall'art. 11 della legge regionale n. 8/2011;
- b) tutte le opere occorrenti per la costruzione e l'esercizio dell'impianto elettrico sono dichiarate di pubblica utilità, urgenti ed indifferibili, ai sensi dell'articolo 12 della legge regionale n. 8/2011;
- c) i lavori e le eventuali operazioni relativi a pratiche di esproprio o di asservimento coattivo, dovranno avere inizio entro due anni dalla data di emissione del presente provvedimento ed essere ultimati entro cinque anni dalla medesima data;
- d) entro sei mesi dalla data del presente provvedimento la società Grand Eyvia Cogne Energie s.r.l. dovrà presentare alla Direzione Espropriazioni e Patrimonio, della Regione Autonoma Valle d'Aosta, a norma dell'articolo 116 del Testo Unico delle disposizioni di legge sulle acque e sugli impianti elettrici, i piani particolareggiati dei tratti di linea interessanti la proprietà privata per i quali è necessario procedere ai sensi del D.P.R. 8 giugno 2001, n. 327 e della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11;
- e) l'autorizzazione s'intende accordata con salvezza dei diritti di terzi e sotto l'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia di linee elettriche di trasmissione e distribuzione di energia, nonché delle speciali prescrizioni delle singole Amministrazioni interessate;
- f) in conseguenza la società Grand Eyvia Cogne Energie s.r.l. viene ad assumere la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi e gli eventuali danni causati dalla costruzione e dall'esercizio della linea elettrica, sollevando l'Amministrazione regionale da qualsiasi pretesa o molestia da parte di terzi che si ritenessero danneggiati;
- g) la società Grand Eyvia Cogne Energie s.r.l. dovrà eseguire, anche durante l'esercizio dell'impianto elettrico, le eventuali nuove opere o modifiche che, a norma di legge, venissero prescritte per la tutela dei pubblici e privati interessi, entro i termini che saranno all'uopo stabiliti e con le commi-

2. La délivrance de l'autorisation visée au point 1 ci-dessus est subordonnée au respect des dispositions ci-après :

- a) L'autorisation définitive d'exploiter la ligne est délivrée par acte du dirigeant à la suite de l'établissement des actes de soumission visés à l'art. 120 du DR n° 1775 du 11 décembre 1933, à l'accord de l'administration des postes et des communications – Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche de TURIN – ainsi qu'au résultat positif de l'essai prévu par l'art. 11 de la loi régionale n° 8/2011 ;
- b) Tous les ouvrages nécessaires à la construction et à l'exploitation de la ligne en question sont déclarés d'utilité publique, urgents et injournables, aux termes de l'art. 12 de la loi régionale n° 8/2011 ;
- c) Les travaux et les éventuelles démarches afférentes aux expropriations ou aux servitudes légales doivent être entrepris dans le délai de deux ans à compter de la date du présent acte et achevés dans le délai de cinq ans à compter de la même date ;
- d) Dans les six mois suivant la date du présent acte, Grand Eyvia Cogne Energie s.r.l. doit présenter à la Direction des expropriations et du patrimoine de la Région autonome Vallée d'Aoste, conformément à l'art. 116 du texte unique des dispositions législatives sur les eaux et les installations électriques, les plans détaillés des tronçons de ligne intéressant la propriété privée pour lesquels il est nécessaire de respecter les dispositions du DPR n° 327 du 8 juin 2001 et de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 ;
- e) L'autorisation est réputée accordée dans le respect des droits des tiers et de toutes les dispositions en vigueur en matière de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que des prescriptions spéciales des différentes administrations intéressées ;
- f) Par conséquent, Grand Eyvia Cogne Energie s.r.l. se doit d'assumer toute responsabilité en ce qui concerne les droits des tiers et les dommages éventuels causés par la construction et l'exploitation de la ligne électrique susdite, en déchargeant l'Administration régionale de toute prétention ou poursuite de la part de tiers pouvant s'estimer lésés ;
- g) Grand Eyvia Cogne Energie s.r.l. demeure dans l'obligation d'exécuter, même durant l'exploitation de la ligne, tous ouvrages ultérieurs ou modifications qui, en vertu de la loi, pourraient être prescrits en vue de la sauvegarde des intérêts publics et privés – et ce, dans les délais qui seront

natorie di legge in caso di inadempimento nonché effettuare, a fine esercizio, lo smantellamento ed il recupero delle linee con sistemazione ambientale delle aree interessate dagli scavi e dalla palificazione;

- h) contro il presente provvedimento è ammesso ricorso gerarchico alla Giunta regionale da inoltrarsi, da parte del destinatario, entro trenta giorni dalla data di notificazione o in ogni caso dalla conoscenza avutane;
- i) il presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione. Tutte le spese inerenti alla presente autorizzazione sono a carico della società Grand Eyvia Cogne Energie s.r.l.;
- j) la Direzione ambiente dell'Assessorato Territorio e Ambiente è incaricata dell'esecuzione del presente provvedimento.

L'Estensore
Stefania ROLLANDOZ

Il Direttore
Fulvio BOVET

Allegati: Omissis.

Provvedimento dirigenziale 9 settembre 2011, n. 3939.

Autorizzazione alla Società DEVAL S.p.A., ai sensi della L.R. 8/2011, alla costruzione e all'esercizio provvisorio dell'impianto elettrico a 15 kV in località Empaillan nei comuni di CHARVENSOD e GRESSAN della Regione Autonoma Valle d'Aosta - Variante linea n. 0165.

IL DIRETTORE
DELLA DIREZIONE AMBIENTE

Omissis

decide

1. di autorizzare la società DEVAL S.p.A. – fatti salvi i diritti di terzi – a costruire in via definitiva e ad esercire in via provvisoria, come da piano tecnico presentato in data 12 aprile 2011, l'impianto elettrico a 15 kV in località Empaillan nei comuni di CHARVENSOD e GRESSAN, della Regione Autonoma della Valle d'Aosta, nel rispetto delle condizioni e delle prescrizioni indicate dai soggetti riportati in premessa, nonché nel rispetto dei seguenti adempimenti:

- a) adottare, sotto la propria responsabilità, tutte le misure tecniche e di sicurezza stabilite dalla normativa vigente per la costruzione, l'esercizio e la variazione dei tracciati degli elettrodotti;

fixés à cet effet et avec les sanctions prévues par la loi en cas d'inobservation – et de procéder, à la fin de l'exploitation, au démantèlement et à la récupération de la ligne électrique, ainsi qu'à la remise en état des sites intéressés par les fouilles et par la pose des poteaux ;

- h) Le destinataire peut introduire un recours hiérarchique contre le présent acte devant le Gouvernement régional dans les trente jours qui suivent la notification ou la prise de connaissance de celui-ci ;
- i) Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région. Toutes les dépenses afférentes à la présente autorisation sont à la charge de Grand Eyvia Cogne Energie s.r.l. ;
- j) La Direction de l'environnement de l'assessorat du territoire et de l'environnement est chargée de l'exécution du présent acte.

Le rédacteur,
Stefania ROLLANDOZ

Le directeur,
Fulvio BOVET

Les annexes ne sont pas publiées.

Acte du dirigeant n° 3939 du 9 septembre 2011,

autorisant DEVAL SpA, au sens de la LR n° 8/2011, à construire et à exploiter à titre provisoire la ligne électrique n° 0165, de 15 kV, à Empaillan, dans les communes de CHARVENSOD et de GRESSAN.

LE DIRECTEUR
DE L'ENVIRONNEMENT

Omissis

décide

1. Sans préjudice des droits des tiers, DEVAL SpA est autorisée à construire à titre définitif et à exploiter à titre provisoire, suivant le plan technique présenté le 12 avril 2011, la ligne électrique n° 0165, de 15 kV, à Empaillan, dans les communes de CHARVENSOD et de GRESSAN, dans le respect des conditions et des prescriptions indiquées par les personnes publiques et privées mentionnées au préambule du présent acte, ainsi que des obligations suivantes :

- a) Toutes les mesures techniques et de sécurité fixées par la législation en vigueur en matière de construction et d'exploitation des lignes électriques, ainsi que de modification du tracé de celles-ci, doivent être adoptées par Deval SpA, sous sa responsabilité ;

- b) trasmettere alla Direzione ambiente le dichiarazioni di inizio e di fine dei lavori;
- c) provvedere all'accatastamento delle cabine e di eventuali altri manufatti edilizi;
- d) trasmettere alla Direzione ambiente e all'ARPA la dichiarazione di regolare entrata in esercizio degli elettrodotti oggetto di intervento e delle opere accessorie.

2. che l'autorizzazione di cui al punto 1. è subordinata alle seguenti condizioni e prescrizioni:

- a) l'autorizzazione definitiva all'esercizio dell'impianto elettrico sarà rilasciata con provvedimento dirigenziale e sarà subordinata alla stipulazione degli atti di sottomissione di cui all'articolo 120 del R.D. 11 dicembre 1933, n. 1775, al consenso all'esercizio da parte dell'Amministrazione delle Poste e delle Comunicazioni – Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche di TORINO – nonché all'esito favorevole del collaudo, così come disciplinato dall'art. 11 della legge regionale n. 8/2011;
- b) tutte le opere occorrenti per la costruzione e l'esercizio dell'impianto elettrico sono dichiarate di pubblica utilità, urgenti ed indifferibili, ai sensi dell'articolo 12 della legge regionale n. 8/2011;
- c) i lavori e le eventuali operazioni relativi a pratiche di esproprio o di asservimento coattivo, dovranno avere inizio entro due anni dalla data di emissione del presente provvedimento ed essere ultimati entro cinque anni dalla medesima data;
- d) entro sei mesi dalla data del presente provvedimento la società *DEVAL S.p.A.* dovrà presentare alla Direzione Espropriazioni e Patrimonio, della Regione Autonoma Valle d'Aosta, a norma dell'articolo 116 del Testo Unico delle disposizioni di legge sulle acque e sugli impianti elettrici, i piani particolareggiati dei tratti di linea interessanti la proprietà privata per i quali è necessario procedere ai sensi del D.P.R. 8 giugno 2001, n. 327 e della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11;
- e) l'autorizzazione s'intende accordata con salvezza dei diritti di terzi e sotto l'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia di linee elettriche di trasmissione e distribuzione di energia, nonché delle speciali prescrizioni delle singole Amministrazioni interessate;
- f) in conseguenza la società *DEVAL S.p.A.* viene ad assumere la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi e gli eventuali danni causati dalla costruzione e dall'esercizio della linea

- b) Les déclarations d'ouverture et de fermeture de chantier doivent être transmises à la Direction de l'environnement;
- c) Les postes et les autres éventuelles constructions doivent être inscrits au cadastre;
- d) La déclaration de mise en service de la ligne électrique en cause et des ouvrages accessoires doit être transmise à la Direction de l'environnement et à l'ARPE.

2. La délivrance de l'autorisation visée au point 1 ci-dessus est subordonnée au respect des dispositions ci-après :

- a) L'autorisation définitive d'exploiter la ligne est délivrée par acte du dirigeant à la suite de l'établissement des actes de soumission visés à l'art. 120 du DR n° 1775 du 11 décembre 1933, à l'accord de l'administration des postes et des communications – Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche de TURIN – ainsi qu'au résultat positif de l'essai prévu par l'art. 11 de la loi régionale n° 8/2011;
- b) Tous les ouvrages nécessaires à la construction et à l'exploitation de la ligne en question sont déclarés d'utilité publique, urgents et injournables, aux termes de l'art. 12 de la loi régionale n° 8/2011;
- c) Les travaux et les éventuelles démarches afférentes aux expropriations ou aux servitudes légales doivent être entrepris dans le délai de deux ans à compter de la date du présent acte et achevés dans le délai de cinq ans à compter de la même date;
- d) Dans les six mois suivant la date du présent acte, *DEVAL SpA* doit présenter à la Direction des expropriations et du patrimoine de la Région autonome Vallée d'Aoste, conformément à l'art. 116 du texte unique des dispositions législatives sur les eaux et les installations électriques, les plans détaillés des tronçons de ligne intéressant la propriété privée pour lesquels il est nécessaire de respecter les dispositions du DPR n° 327 du 8 juin 2001 et de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004;
- e) L'autorisation est réputée accordée dans le respect des droits des tiers et de toutes les dispositions en vigueur en matière de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que des prescriptions spéciales des différentes administrations intéressées;
- f) Par conséquent, *DEVAL SpA* se doit d'assumer toute responsabilité en ce qui concerne les droits des tiers et les dommages éventuels causés par la construction et l'exploitation de la ligne élec-

elettrica, sollevando l'Amministrazione regionale da qualsiasi pretesa o molestia da parte di terzi che si ritenessero danneggiati;

- g) la società *DEVAL S.p.A.* dovrà eseguire, anche durante l'esercizio dell'impianto elettrico, le eventuali nuove opere o modifiche che, a norma di legge, venissero prescritte per la tutela dei pubblici e privati interessi, entro i termini che saranno all'uopo stabiliti e con le comminatorie di legge in caso di inadempimento nonché effettuare, a fine esercizio, lo smantellamento ed il recupero delle linee con sistemazione ambientale delle aree interessate dagli scavi e dalla palificazione;
- h) contro il presente provvedimento è ammesso ricorso gerarchico alla Giunta regionale da inoltrarsi, da parte del destinatario, entro trenta giorni dalla data di notificazione o in ogni caso dalla conoscenza avutane;
- i) il presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione. Tutte le spese inerenti alla presente autorizzazione sono a carico della società *DEVAL S.p.A.*;
- j) la Direzione ambiente dell'Assessorato Territorio e Ambiente è incaricata dell'esecuzione del presente provvedimento.

L'Estensore
Stefania ROLLANDOZ

Il Direttore
Fulvio BOVET

Allegati: Omissis.

Provvedimento dirigenziale 16 settembre 2011, n. 4065.

Autorizzazione alla società *DEVAL S.p.A.*, ai sensi della L.R. 8/2011, alla costruzione e all'esercizio provvisorio dell'impianto elettrico interrato a 15 kV per l'allacciamento della nuova centrale idroelettrica "Cervino" in località Perrères nel comune di VALTOURNENCHE della Regione Autonoma Valle d'Aosta - Linea n. 647.

IL DIRETTORE
DELLA DIREZIONE AMBIENTE

Omissis

decide

1. di autorizzare la società *DEVAL S.p.A.* – fatti salvi i diritti di terzi – a costruire in via definitiva e ad esercire in via provvisoria, come da piano tecnico presentato in data 28 aprile 2011, l'impianto elettrico interrato a 15 kV per l'allacciamento alla nuova centrale idroelettrica "Cervino" in località Perrères nel comune di VALTOURNENCHE della Regione autonoma Valle d'Aosta, nel rispetto delle condi-

trique susdite, en déchargeant l'Administration régionale de toute prétention ou poursuite de la part de tiers pouvant s'estimer lésés;

- g) *DEVAL SpA* demeure dans l'obligation d'exécuter, même durant l'exploitation de la ligne, tous ouvrages ultérieurs ou modifications qui, en vertu de la loi, pourraient être prescrits en vue de la sauvegarde des intérêts publics et privés – et ce, dans les délais qui seront fixés à cet effet et avec les sanctions prévues par la loi en cas d'inobservation – et de procéder, à la fin de l'exploitation, au démantèlement et à la récupération de la ligne électrique, ainsi qu'à la remise en état des sites intéressés par les fouilles et par la pose des poteaux;
- h) Le destinataire peut introduire un recours hiérarchique contre le présent acte devant le Gouvernement régional dans les trente jours qui suivent la notification ou la prise de connaissance de celui-ci;
- i) Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région. Toutes les dépenses afférentes à la présente autorisation sont à la charge de *DEVAL SpA*;
- j) La Direction de l'environnement de l'assessorat du territoire et de l'environnement est chargée de l'exécution du présent acte.

Le rédacteur,
Stefania ROLLANDOZ

Le directeur,
Fulvio BOVET

Les annexes ne sont pas publiées.

Acte du dirigeant n° 4065 du 16 septembre 2011,

autorisant *DEVAL SpA*, au sens de la LR n° 8/2011, à construire et à exploiter à titre provisoire la ligne électrique souterraine n° 647, de 15 kV, en vue du raccordement de la nouvelle centrale hydroélectrique dénommée «Cervino», à Perrères, dans la commune de VALTOURNENCHE.

LE DIRECTEUR
DE L'ENVIRONNEMENT

Omissis

décide

1. Sans préjudice des droits des tiers, *DEVAL SpA* est autorisée à construire à titre définitif et à exploiter à titre provisoire, suivant le plan technique présenté le 28 avril 2011, la ligne électrique souterraine n° 647, de 15 kV, en vue du raccordement de la nouvelle centrale hydroélectrique dénommée «Cervino», à Perrères, dans la commune de VALTOURNENCHE, dans le respect des conditions et des

zioni e delle prescrizioni indicate dai soggetti riportati in premessa, nonché nel rispetto dei seguenti adempimenti:

- a) adottare, sotto la propria responsabilità, tutte le misure tecniche e di sicurezza stabilite dalla normativa vigente per la costruzione, l'esercizio e la variazione dei tracciati degli elettrodotti;
- b) trasmettere alla Direzione ambiente le dichiarazioni di inizio e di fine dei lavori;
- c) provvedere all'accatastamento delle cabine e di eventuali altri manufatti edilizi;
- d) trasmettere alla Direzione ambiente e all'ARPA la dichiarazione di regolare entrata in esercizio degli elettrodotti oggetto di intervento e delle opere accessorie.

2. che l'autorizzazione di cui al punto 1. è subordinata alle seguenti condizioni e prescrizioni:

- a) l'autorizzazione definitiva all'esercizio dell'impianto elettrico sarà rilasciata con provvedimento dirigenziale e sarà subordinata alla stipulazione degli atti di sottomissione di cui all'articolo 120 del R.D. 11 dicembre 1933, n. 1775, al consenso all'esercizio da parte dell'Amministrazione delle Poste e delle Comunicazioni – Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche di TORINO – nonché all'esito favorevole del collaudo, così come disciplinato dall'art. 11 della legge regionale n. 8/2011;
- b) tutte le opere occorrenti per la costruzione e l'esercizio dell'impianto elettrico sono dichiarate di pubblica utilità, urgenti ed indifferibili, ai sensi dell'articolo 12 della legge regionale n. 8/2011;
- c) i lavori e le eventuali operazioni relativi a pratiche di esproprio o di asservimento coattivo, dovranno avere inizio entro due anni dalla data di emissione del presente provvedimento ed essere ultimati entro cinque anni dalla medesima data;
- d) entro sei mesi dalla data del presente provvedimento la società *DEVAL S.p.A.* dovrà presentare alla Direzione Espropriazioni e Patrimonio, della Regione Autonoma Valle d'Aosta, a norma dell'articolo 116 del Testo Unico delle disposizioni di legge sulle acque e sugli impianti elettrici, i piani particolareggiati dei tratti di linea interessanti la proprietà privata per i quali è necessario procedere ai sensi del D.P.R. 8 giugno 2001, n. 327 e della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11;

prescriptions indiquées par les personnes publiques et privées mentionnées au préambule du présent acte, ainsi que des obligations suivantes :

- a) Toutes les mesures techniques et de sécurité fixées par la législation en vigueur en matière de construction et d'exploitation des lignes électriques, ainsi que de modification du tracé de celles-ci, doivent être adoptées par *DEVAL SpA*, sous sa responsabilité;
- b) Les déclarations d'ouverture et de fermeture de chantier doivent être transmises à la Direction de l'environnement;
- c) Les postes et les autres éventuelles constructions doivent être inscrits au cadastre;
- d) La déclaration de mise en service de la ligne électrique en cause et des ouvrages accessoires doit être transmise à la Direction de l'environnement et à l'ARPE.

2. La délivrance de l'autorisation visée au point 1 ci-dessus est subordonnée au respect des dispositions ci-après :

- a) L'autorisation définitive d'exploiter la ligne est délivrée par acte du dirigeant à la suite de l'établissement des actes de soumission visés à l'art. 120 du DR n° 1775 du 11 décembre 1933, à l'accord de l'administration des postes et des communications – Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche de TURIN – ainsi qu'au résultat positif de l'essai prévu par l'art. 11 de la loi régionale n° 8/2011;
- b) Tous les ouvrages nécessaires à la construction et à l'exploitation de la ligne en question sont déclarés d'utilité publique, urgents et inajournables, aux termes de l'art. 12 de la loi régionale n° 8/2011;
- c) Les travaux et les éventuelles démarches afférentes aux expropriations ou aux servitudes légales doivent être entrepris dans le délai de deux ans à compter de la date du présent acte et achevés dans le délai de cinq ans à compter de la même date;
- d) Dans les six mois suivant la date du présent acte, *DEVAL SpA* doit présenter à la Direction des expropriations et du patrimoine de la Région autonome Vallée d'Aoste, conformément à l'art. 116 du texte unique des dispositions législatives sur les eaux et les installations électriques, les plans détaillés des tronçons de ligne intéressant la propriété privée pour lesquels il est nécessaire de respecter les dispositions du DPR n° 327 du 8 juin 2001 et de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004;

- e) l'autorizzazione s'intende accordata con salvezza dei diritti di terzi e sotto l'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia di linee elettriche di trasmissione e distribuzione di energia, nonché delle speciali prescrizioni delle singole Amministrazioni interessate;
- f) in conseguenza la società *DEVAL S.p.A.* viene ad assumere la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi e gli eventuali danni causati dalla costruzione e dall'esercizio della linea elettrica, sollevando l'Amministrazione regionale da qualsiasi pretesa o molestia da parte di terzi che si ritenessero danneggiati;
- g) la società *DEVAL S.p.A.* dovrà eseguire, anche durante l'esercizio dell'impianto elettrico, le eventuali nuove opere o modifiche che, a norma di legge, venissero prescritte per la tutela dei pubblici e privati interessi, entro i termini che saranno all'uopo stabiliti e con le comminatorie di legge in caso di inadempimento nonché effettuare, a fine esercizio, lo smantellamento ed il recupero delle linee con sistemazione ambientale delle aree interessate dagli scavi e dalla palificazione;
- h) contro il presente provvedimento è ammesso ricorso gerarchico alla Giunta regionale da inoltrarsi, da parte del destinatario, entro trenta giorni dalla data di notificazione o in ogni caso dalla conoscenza avutane;
- i) il presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione. Tutte le spese inerenti alla presente autorizzazione sono a carico della società *DEVAL S.p.A.*;
- j) la Direzione ambiente dell'Assessorato Territorio e Ambiente è incaricata dell'esecuzione del presente provvedimento.

L'Estensore
Stefania ROLLANDOZ

Il Direttore
Fulvio BOVET

Allegati: Omissis.

DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 2 settembre, n. 2026.

Scioglimento, ex art. 2545-septiesdecies del codice civile, senza nomina di commissario liquidatore, della *FE.PA. SOCIETÀ COOPERATIVA*, di SAINT-VINCENT, della *SPORTURISMO SOCIETÀ COOPERATIVA SIGLABI-*

- e) L'autorisation est réputée accordée dans le respect des droits des tiers et de toutes les dispositions en vigueur en matière de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que des prescriptions spéciales des différentes administrations intéressées;
- f) Par conséquent, *DEVAL SpA* se doit d'assumer toute responsabilité en ce qui concerne les droits des tiers et les dommages éventuels causés par la construction et l'exploitation de la ligne électrique susdite, en déchargeant l'Administration régionale de toute prétention ou poursuite de la part de tiers pouvant s'estimer lésés;
- g) *DEVAL SpA* demeure dans l'obligation d'exécuter, même durant l'exploitation de la ligne, tous ouvrages ultérieurs ou modifications qui, en vertu de la loi, pourraient être prescrits en vue de la sauvegarde des intérêts publics et privés – et ce, dans les délais qui seront fixés à cet effet et avec les sanctions prévues par la loi en cas d'inobservation – et de procéder, à la fin de l'exploitation, au démantèlement et à la récupération de la ligne électrique, ainsi qu'à la remise en état des sites intéressés par les fouilles et par la pose des poteaux;
- h) Le destinataire peut introduire un recours hiérarchique contre le présent acte devant le Gouvernement régional dans les trente jours qui suivent la notification ou la prise de connaissance de celui-ci;
- i) Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région. Toutes les dépenses afférentes à la présente autorisation sont à la charge de *DEVAL SpA*;
- j) La Direction de l'environnement de l'assessorat du territoire et de l'environnement est chargée de l'exécution du présent acte.

Le rédacteur,
Stefania ROLLANDOZ

Le directeur,
Fulvio BOVET

Les annexes ne sont pas publiées.

DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 2026 du 2 septembre 2011,

portant dissolution, aux termes de l'art. 2545 septiesdecies du Code civil, de *FE.PA. SOCIETÀ COOPERATIVA* de SAINT-VINCENT, de *SPORTURISMO SOCIETÀ COOPERATIVA SIGLABILE SPORTURISMO S.C.* de

LE SPORTURISMO S.C., di SARRE, e della "GESFID SOCIETÀ COOPERATIVA", di PONT-SAINT-MARTIN.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di disporre, per i motivi indicati in premessa, ai sensi dell'art. 2545-septiesdecies del Codice civile, lo scioglimento, senza nomina di commissario liquidatore, delle seguenti società cooperative:

- *FE.PA. SOCIETÀ COOPERATIVA*,
C.F. 01125310076,
con sede in SAINT-VINCENT
Vicolo Biavaz, 4;
- *SPORTURISMO SOCIETÀ COOPERATIVA siglabile SPORTURISMO S.C.*,
C.F. 01101210076,
con sede in SARRE
Frazione Pont d'Avisod, 89;
- *GESFID SOCIETÀ COOPERATIVA*,
C.F. 01116300078,
con sede in PONT-SAINT-MARTIN
Via Perloz, 8;

2) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana e nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Deliberazione 16 settembre 2011, n. 2124.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2011/2013 e conseguente modifica al bilancio di gestione e di cassa, per l'iscrizione di fondi assegnati dallo Stato e Comunitari.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2011/2013 come da tabella allegata alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato negli allegati alla presente deliberazione, il bilancio di gestione e il bilancio di

SARRE et de GESFID SOCIETÀ COOPERATIVA de PONT-SAINT-MARTIN, sans nomination de commissaires liquidateurs.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Aux termes de l'art. 2545 septiesdecies du Code civil et pour les raisons visées au préambule, il est procédé à la dissolution des sociétés ci-après, sans nomination de commissaires liquidateurs :

- *FE.PA. SOCIETÀ COOPERATIVA*
(CF : 01125310076),
dont le siège est à SAINT-VINCENT
4, ruelle Biavaz ;
- *SPORTURISMO SOCIETÀ COOPERATIVA SIGLABILE SPORTURISMO S.C.*
(CF : 01101210076),
dont le siège est à SARRE
89, hameau de Pont-d'Avisod ;
- *GESFID SOCIETÀ COOPERATIVA*
(CF : 01116300078),
dont le siège est à PONT-SAINT-MARTIN
8, rue de Perloz ;

2) La présente délibération est publiée au journal officiel de la République italienne et au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Délibération n° 2124 du 16 novembre 2011,

rectifiant le budget prévisionnel 2011/2013 et les budgets de gestion et de caisse de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État et par l'Union européenne.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les rectifications du budget prévisionnel 2011/2013 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent au tableau annexé à la présente délibération ;

2) Le budget de gestion et le budget de caisse, approuvés par la délibération du Gouvernement régional n° 3580

cassa approvati con deliberazione della Giunta regionale n. 3580 in data 23 dicembre 2010;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

du 23 décembre 2010, sont modifiés comme il appert des annexes de la présente délibération;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2011	2012	2013	
01.02.004.10 TRASFERIMENTI U.E. RELATIVI A PROGRAMMI DI COOPERAZIONE TERRITORIALE, FSE E FESR	09946	03	Contributi provenienti dal Fondo europeo di sviluppo regionale del FESR per l'attuazione del programma di cooperazione territoriale transnazionale Spazio Alpino 2007/2013	17215	FONDI FESR PER PROGETTO TRANSAFEALP PER PROGRAMMA SPAZIO ALPINO 2007/2013 COLL AL CAP. SPESA 47035 (nuova istituzione)	16.00.01 SERVIZIO GEOLOGICO	160152 Fondi provenienti dall'Unione Europea per programmi di cooperazione territoriale "INTERREG"	15.960,00	23.370,00	21.470,00	Titolo giuridico: Reg. CEE 1083/2006 Application form del 25/02/2011
01.02.003.10 COFINANZIAMENTI STATALI RELATIVI A PROGRAMMI COMUNITARI DI COOPERAZIONE TERRITORIALE, FSE E FESR	05585	02	Contributi sul fondo di rotazione statale di cui alla legge n. 183/1987 per l'attuazione del programma di cooperazione territoriale transnazionale Spazio Alpino 2007/2013	17214	FONDI DI ROTAZIONE STATALE PROGETTO TRANSAFEALP PROGRAMMA SPAZIO ALPINO 2007/2013 coll al cap. spesa 47035 (nuova istituzione)	16.00.01 SERVIZIO GEOLOGICO	160151 Fondi di rotazione statali relativi a programmi "INTERREG"	5.040,00	7.380,00	6.780,00	Titolo giuridico: DEL. CIPE 36/2007 Application form del 25/02/2011
01.11.009.21 PROGRAMMI DI COOPERAZIONE TERRITORIALE 2007-2013	47035	02	Spese per l'attuazione del Programma Cooperazione territoriale transnazionale Spazio Alpino 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale	17207	Spese per l'attuazione del progetto "Transafealp" nell'ambito del programma di cooperazione territoriale "Spazio Alpino 2007/2013" (nuova istituzione)	16.00.01 SERVIZIO GEOLOGICO	160102 Programmi di cooperazione territoriale 2007-2013 - 1.11.9.21.	21.000,00	30.750,00	28.250,00	Iscrizione di fondi provenienti dalla Comunità europea e dallo Stato per il finanziamento del progetto "TRANSAFEALP", nell'ambito del Programma di Cooperazione territoriale transnazionale Spazio alpino 2007/2013

02 - Assegnazioni entrate/spese (statali,comunitarie,sponsorizzazioni)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2011	2012	2013	
01.02.003.10 COFINANZIAMENTI STATALI RELATIVI A PROGRAMMI COMUNITARI DI COOPERAZIONE TERRITORIALE, FSE E FESR	05589	02	Contributi sul fondo di rotazione statale di cui alla Legge n. 183/1987 per l'attuazione del programma di cooperazione territoriale transfrontaliera Italia-Francia (Alpi) Alcotra P.O. 2007/2013	17216	PO ALCOTRA 2007/2013 PER PROGETTO N. 113 PREVRISKMONT-BLANC QUOTA STATO DA TRASFERIRE AL CAPOFILA FONDAZIONE MONTAGNA SICURA COLL AL CAP. SPESA 47032 (nuova istituzione)	06.02.00 DIREZIONE COOPERAZIONE E TERRITORIAL E	062051 Fondi di rotazione statali relativi a programmi "INTERREG"	8.190,00	49.140,00	24.570,00	Titolo giuridico: DEL. CIPE 15.06.2007, n. 36 Verbale del Comitato di Sorveglianza del 21/06/2011
01.11.009.21 PROGRAMMI DI COOPERAZIONE TERRITORIALE 2007-2013	47032	02	Trasferimenti per l'attuazione del Programma cooperazione territoriale transfrontaliera Italia-Francia (Alpi) Alcotra 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale	17208	PO ALCOTRA 2007/2013 - Trasferimento della quota Stato al capofila Fondazione Montagna Sicura per l'attuazione del progetto n.113 PREVRISKMONT - BLANC (nuova istituzione)	06.02.00 DIREZIONE COOPERAZIONE E TERRITORIAL E	062003 Programmi di cooperazione territoriale 2007-2013 - 1.11.9.21.	8.190,00	49.140,00	24.570,00	Iscrizione di somme derivanti da nuova assegnazione di quota stato per trasferimenti, destinati a Fondazione Montagna Sicura in qualità di partner, relativi al progetto n. 113 - PrevriskMont-Blanc nell'ambito del Programma Cooperazione territoriale transfrontaliera Italia-Francia (Alpi) Alcotra 2007/2013
01.02.003.10 COFINANZIAMENTI STATALI RELATIVI A PROGRAMMI COMUNITARI DI COOPERAZIONE TERRITORIALE, FSE E FESR	05589	02	Contributi sul fondo di rotazione statale di cui alla Legge n. 183/1987 per l'attuazione del programma di cooperazione territoriale transfrontaliera Italia-Francia (Alpi) Alcotra P.O. 2007/2013	17217	PO ALCOTRA 2007/2013 PER PROGETTO N. 114 RESAMONT 2 QUOTA STATO DA TRASFERIRE AI PARTNER REGIONALI COLL AL CAP. SPESA 47032 (nuova istituzione)	06.02.00 DIREZIONE COOPERAZIONE E TERRITORIAL E	062051 Fondi di rotazione statali relativi a programmi "INTERREG"	14.178,40	85.070,40	42.535,20	Titolo giuridico: DEL. CIPE 15.06.2007, n. 36 Verbale del Comitato di Sorveglianza del 21/06/2011

3266

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2011	2012	2013	
01.11.009.21 PROGRAMMI DI COOPERAZIONE TERRITORIALE 2007-2013	47032	02	Trasferimenti per l'attuazione del Programma cooperazione territoriale transfrontaliera Italia-Francia (Alpi) Alcotra 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale	17209	PO ALCOTRA 2007/2013 - Trasferimento della quota Stato ai partners regionali per l'attuazione del progetto n.114 "RESAMONT 2" (nuova istituzione)	06.02.00 DIREZIONE COOPERAZIONE E TERRITORIALE	062003 Programmi di cooperazione territoriale 2007-2013 - 1.11.9.21.	14.178,40	85.070,40	42.535,20	Iscrizione di somme derivanti da nuova assegnazione di quota stato per trasferimenti, destinati ai partner regionali, relativi al progetto n. 114 - RESAMONT 2 nell'ambito del Programma Cooperazione territoriale transfrontaliera Italia-Francia (Alpi) Alcotra 2007/2013
01.02.003.10 COFINANZIAMENTI STATALI RELATIVI A PROGRAMMI COMUNITARI DI COOPERAZIONE TERRITORIALE, FSE E FESR	05589	02	Contributi sul fondo di rotazione statale di cui alla Legge n. 183/1987 per l'attuazione del programma di cooperazione territoriale transfrontaliera Italia-Francia (Alpi) Alcotra P.O. 2007/2013	17218	PO ALCOTRA 2007/2013 PER PROGETTO N. 142 VIGNES ET TERROIRS - QUOTA STATO DA TRASFERIRE AL CAPOFILA COMUNITA' MONTANA GRAND PARADIS COLL AL CAP. SPESA 47032 (nuova istituzione)	06.02.00 DIREZIONE COOPERAZIONE E TERRITORIALE	062051 Fondi di rotazione statali relativi a programmi "INTERREG"	20.740,20	124.441,20	62.220,60	Titolo giuridico: DEL. CIPE 15.06.2007, n. 36 Verbale del Comitato di Sorveglianza del 21/06/2011

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2011	2012	2013	
01.11.009.21 PROGRAMMI DI COOPERAZIONE TERRITORIALE 2007-2013	47032	02	Trasferimenti per l'attuazione del Programma cooperazione territoriale transfrontaliera Italia-Francia (Alpi) Alcotra 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale	17211	PO ALCOTRA 2007/2013 - Trasferimento della quota Stato al capofila Comunità Montana Grand Paradis per l'attuazione del progetto n.142 "VIGNES ET TERROIRS" (nuova istituzione)	06.02.00 DIREZIONE COOPERAZIONE E TERRITORIALE	062003 Programmi di cooperazione territoriale 2007-2013 - 1.11.9.21.	20.740,20	124.441,20	62.220,60	Iscrizione di somme derivanti da nuova assegnazione di quota stato per trasferimenti, destinati alla Comunità Montana Grand Paradis in qualità di capofila, relativi al progetto n. 142 Vignes et terroirs nell'ambito del Programma Cooperazione territoriale transfrontaliera Italia-Francia (Alpi) Alcotra 2007/2013
01.02.003.10 COFINANZIAMENTI STATALI RELATIVI A PROGRAMMI COMUNITARI DI COOPERAZIONE TERRITORIALE, FSE E FESR	05589	02	Contributi sul fondo di rotazione statale di cui alla Legge n. 183/1987 per l'attuazione del programma di cooperazione territoriale transfrontaliera Italia-Francia (Alpi) Alcotra P.O. 2007/2013	17219	PO ALCOTRA 2007/2013 PER PROGETTO N. 146 PROAGE QUOTA STATO DA TRASFERIRE AL CAPOFILA COMUNITA' MONTANA GRAND PARADIS COLL AL CAP. SPESA 47032 (nuova istituzione)	06.02.00 DIREZIONE COOPERAZIONE E TERRITORIALE	062051 Fondi di rotazione statali relativi a programmi "INTERREG"	18.133,00	108.798,00	54.399,00	Titolo giuridico: DEL. CIPE 15.06.2007, n. 36 Verbale del Comitato di Sorveglianza del 21/06/2011

3268

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2011	2012	2013	
01.11.009.21 PROGRAMMI DI COOPERAZIONE TERRITORIALE 2007-2013	47032	02	Trasferimenti per l'attuazione del Programma cooperazione territoriale transfrontaliera Italia-Francia (Alpi) Alcotra 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale	17212	PO ALCOTRA 2007/2013 - Trasferimento della quota Stato al capofila Comunità Montana Grand Paradis per l'attuazione del progetto n.146 "PRO-AGE" (nuova istituzione)	06.02.00 DIREZIONE COOPERAZIONE TERRITORIALE	062003 Programmi di cooperazione territoriale 2007-2013 - 1.11.9.21.	18.133,00	108.798,00	54.399,00	Iscrizione di somme derivanti da nuova assegnazione di quota stato per trasferimenti, destinati alla Comunità Montana Grand Paradis in qualità di capofila, relativi al progetto n. 146 ProAge nell'ambito del Programma Cooperazione territoriale transfrontaliera Italia-Francia (Alpi) Alcotra 2007/2013

3269

VARIAZIONI AL BILANCIO DI CASSA			
capitolo	Descrizione capitolo	Importo	Struttura Dirigenziale
		2011	
00030	Fondo cassa	14.178,40	
		20.740,20	
		15.960,00	
		18.133,00	
		5.040,00	
		8.190,00	
90360	Fondo di riserva di cassa assegnato al Servizio gestione spese	14.178,40	12.02.01 SERVIZIO GESTIONE SPESE
		20.740,20	
		21.000,00	
		8.190,00	
		18.133,00	

Deliberazione 16 settembre 2011, n. 2138.

Liquidazione coatta amministrativa, ai sensi dell'art. 2545-terdecies del codice civile, della Società COOPÉRATIVE ECO-TOURISTIQUE CHEZ NOUS soc. coop. e nomina del dott. Massimo TERRANOVA quale commissario liquidatore.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di disporre, per i motivi indicati in premessa, ai sensi dell'art. 2545-terdecies del Codice civile, la liquidazione coatta amministrativa della società:

- COOPERATIVE ECO-TOURISTIQUE
CHEZ NOUS SOC. COOP.,
con sede legale in FÉNIS
Frazione Chez Croiset n. 19;

2) di nominare il dott. Massimo TERRANOVA (CF: TRRMSM74R21E379P), nato ad IVREA (TO) il 22 ottobre 1974, domiciliato in CHARVENSOD, Frazione Pont Suaz n. 191, e iscritto all'Albo dei Dottori Commercialisti dell'Ordine di AOSTA, Commissario liquidatore di detta Società cooperativa, dando atto che il compenso e il rimborso spese spettanti al medesimo, determinati con le modalità del DM 23 febbraio 2001, saranno a totale carico della procedura di cui trattasi e che, qualora l'attivo realizzato sia nullo o insufficiente alla copertura integrale di dette spese, ad esse provvederà, integralmente o per la differenza necessaria, ai sensi dell'art. 24 della L.R. 27/1998 e successive modificazioni, l'Amministrazione regionale;

3) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana e nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Deliberazione 16 settembre 2011, n. 2157.

Proroga della valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di impianto consortile di depurazione delle acque reflue a servizio dei comuni di BARD, HÔNE, DONNAS, PONT-SAINT-MARTIN e PERLOZ nel comune di DONNAS, proposto dalla Comunità Montana Mont Rose, di cui alla DGR 2317/2006, nonché approvazione dell'esecuzione dell'intervento, ai fini e per gli effetti dell'art. 35 della L.R. 11/1998 e successive modificazioni.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

Délibération n° 2138 du 16 septembre 2011,

portant liquidation administrative de la COOPÉRATIVE ECO-TOURISTIQUE CHEZ NOUS soc. coop., aux termes de l'art. 2545 terdecies du Code civil, et nomination de M. Massimo TERRANOVA en qualité de liquidateur.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Aux termes de l'art. 2545 terdecies du Code civil et pour les raisons indiquées au préambule, il est procédé à la liquidation administrative de la :

- COOPÉRATIVE ECO-TOURISTIQUE
CHEZ NOUS SOC. COOP.,
dont le siège social est à FÉNIS
19, hameau de Chez-Croiset;

2) M. Massimo TERRANOVA CF: TRRMSM74R21E379P, né le 22 octobre 1974 à IVRÉE (TO), domicilié à CHARVENSOD - 191, hameau du Pont-Suaz, et immatriculé au tableau des experts comptables de l'ordre d'AOSTE, est nommé liquidateur de ladite société coopérative; la rémunération et le remboursement des frais dudit liquidateur, fixés suivant les modalités visées au DM du 23 février 2001, sont imputés à la société en cause dans le cadre de la procédure de liquidation; au cas où l'actif serait nul ou ne suffirait pas à couvrir les frais relatifs à ladite procédure, ces derniers seront pris en charge – intégralement ou pour la partie nécessaire – par l'Administration régionale, aux termes de l'art. 24 de la LR n° 27/1998 modifiée;

3) La présente délibération est publiée au Journal officiel de la République italienne et au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Délibération n° 2157 du 16 septembre 2011,

portant prorogation de la validité de l'avis positif sous condition visé à la DGR n° 2317/2006 et relatif à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la Communauté de montagne Mont-Rose en vue de la réalisation d'une installation consortiale d'épuration des eaux usées desservant les communes de BARD, de HÔNE, de DONNAS, de PONT-SAINT-MARTIN et de PERLOZ, dans la commune de DONNAS, et à l'approbation de l'exécution des travaux y afférents, aux termes de l'art. 35 de la LR n° 11/1998 modifiée.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

delibera

1. di prorogare la validità della “Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di impianto consortile di depurazione delle acque reflue a servizio dei Comuni di BARD, HÔNE, DONNAS, PONT-SAINT-MARTIN e PERLOZ nel Comune di DONNAS, proposto dalla Comunità Montana Mont Rose, nonché approvazione dell’esecuzione dell’intervento, ai fini e per gli effetti dell’art. 35 della L.R. 11/1998 e successive modificazioni”, di cui alla D.G.R. n. 2317 in data 11 agosto 2006, estendendo l’efficacia della valutazione positiva di compatibilità ambientale per ulteriori due anni dalla data della presente deliberazione;

2. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 16 settembre 2011, n. 2161.

Approvazione dell’esito della valutazione relativa ai progetti pervenuti in risposta all’Invito a presentare progetti da realizzare con il contributo del Fondo Sociale Europeo 2007/2013 – Anno 2011 – Invito 2011/10. Impegno di spesa.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare l’esito della valutazione delle proposte progettuali pervenute in attuazione dell’Invito 2011/10, così come esposto negli allegati nn. 1, 2, 3, 4 e 5 della presente deliberazione di cui costituiscono parte integrante;

2. di impegnare la spesa complessiva di Euro 1.745.411,46 (unmilionesettecentoquarantacinquequattrocentoundicimila/46) mediante imputazione della stessa:

- a) per Euro 1.711.699,40 al capitolo 30055 “Spese per l’attuazione di interventi oggetto di contributo del Fondo Sociale Europeo (FSE), del Fondo di rotazione statale e del cofinanziamento regionale - Programma Obiettivo 2 Occupazione 2007/2013”, così ripartita:
- richiesta n.15344 “Asse 2 – Occupabilità – spese”:
 - Euro 434.200,02 per l’anno 2011 (fondo di Euro 470.000,00 prenotato con DGR n.1359 in data 10 giugno 2011 impegno n. 4667);
 - Euro 603.824,19 per l’anno 2012 (fondo di Euro 768.000,00 prenotato con DGR n. 1359 in data 10 giugno 2011 impegno n. 4667);

délibère

1) La validité de l’avis positif sous condition visé à la DGR n° 2317 du 11 août 2006 et relatif à la compatibilité avec l’environnement du projet déposé par la Communauté de montagne Mont-Rose en vue de la réalisation d’une installation consortiale d’épuration des eaux usées desservant les communes de BARD, de HÔNE, de DONNAS, de PONT-SAINT-MARTIN et de PERLOZ, dans la commune de DONNAS, et à l’approbation de l’exécution des travaux y afférents, aux termes de l’art. 35 de la LR n° 11/1998 modifiée, est prorogée pour deux ans à compter de la date de la présente délibération;

2) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 2161 du 16 septembre 2011,

portant approbation du résultat de l’évaluation des projets déposés au titre de l’appel à projets n° 2011/10 lancé en vue des actions à réaliser en 2011 avec le concours du Fonds social européen 2007/2013 et engagement de la dépense y afférente.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Le résultat de l’évaluation des projets déposés au titre de l’appel n° 2011/10 est approuvé tel qu’il appert des annexes nos 1, 2, 3, 4 et 5 faisant partie intégrante de la présente délibération;

2. La dépense globale y afférente, qui se chiffre à 1 745 411,46 € (un million sept cent quarante-cinq mille quatre cent onze euros et quarante-six centimes), est engagée et imputée comme suit:

- a) Quant à 1 711 699,40 €, sur le chapitre 30055 «Dépenses pour la réalisation des actions cofinancées par le Fonds social européen (FSE), par le Fonds de roulement de l’État et par la Région – Programme Objectif 2 – Emploi 2007/2013», ainsi répartis:
- détail 15344 «Axe 2 – Employabilité – Dépenses»:
 - 434 200,02 € au titre de 2011 (fonds de 470 000,00 € réservé par la DGR n° 1359 du 10 juin 2011, engagement n° 4667);
 - 603 824,19 € au titre de 2012 (fonds de 768 000,00 € réservé par la DGR n° 1359 du 10 juin 2011, engagement n° 4667);

– richiesta n.15345 “Asse 3 – Integrazione sociale – Spese”:

- Euro 127.896,00 per l’anno 2011 (fondo di Euro 128.000,00 prenotato con DGR n. 1359 in data 10 giugno 2011 impegno n. 4671);
- Euro 143.896,00 per l’anno 2012 (fondo di Euro 144.000,00 prenotato con DGR n. 1359 in data 10 giugno 2011 impegno n. 4671);
- Euro 47948,00 per l’anno 2013 (fondo di Euro 48.000,00 prenotato con DGR n. 1359 in data 10 giugno 2011 impegno n. 4671);

– richiesta n. 15346 “Asse 4 – Capitale umano – Spese”:

- Euro 131.607,00 per l’anno 2011 (fondo di Euro 132.144,00 prenotato con DGR n. 1359 in data 10 giugno 2011, integrato con DGR n. 2107 in data 9 settembre 2011 impegno n. 4734)
- Euro 222.328,25 per l’anno 2012 (fondo di Euro 223.136,00 prenotato con DGR n. 1359 in data 10 giugno 2011 integrato con DGR n.2107 in data 9 settembre 2011 impegno n. 4734);

b) per Euro 33.712,00 al capitolo 30056 “Contributi per l’attuazione di interventi oggetto di contributo del Fondo Sociale Europeo (FSE), del Fondo di rotazione statale e del cofinanziamento regionale – Programma Obiettivo 2 Occupazione 2007/2013” – richiesta n. 15350 “Asse 1 – Adattabilità – contributi” per l’anno 2011 (fondo di Euro 60.000,00 prenotato con DGR n. 1359 in data 10 giugno 2011 impegno n. 4666);

3. di dare atto che i residui di tutte le risorse prenotate con la deliberazione della Giunta regionale n. 1359 in data 10 giugno 2011 ed integrate con la deliberazione n. 2107 in data 9 settembre 2011 e non impegnate con la presente deliberazione tornano nelle disponibilità dei rispettivi capitoli e richieste;

4. di approvare, per il progetto contrassegnato dal codice “11/102e101001ADL” dal titolo “tecnico della manutenzione aeronautica”. L’autorizzazione al superamento dei limiti delegati di attività previsti dall’ articolo 53 delle Direttive regionali per la realizzazione di attività cofinanziate dal FSE;

5. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto sui Bollettino Ufficiale della Regione.

– détail 15345 «Axe 3 – Intégration sociale – Dépenses»:

- 127896,00 € au titre de 2011 (fonds de 128000,00 € réservé par la DGR n° 1359 du 10 juin 2011, engagement n° 4671) ;
- 143896,00 € au titre de 2012 (fonds de 144000,00 € réservé par la DGR n° 1359 du 10 juin 2011, engagement n° 4671) ;
- 47948,00 € au titre de 2013 (fonds de 48000,00 € réservé par la DGR n° 1359 du 10 juin 2011, engagement n° 4671) ;

– détail 15346 «Axe 4 – Capital humain – Dépenses»:

- 131607,00 € au titre de 2011 (fonds de 132144,00 € réservé par la DGR n° 1359 du 10 juin 2011 et complété par la DGR n° 2107 du 9 septembre 2011, engagement n° 4734) ;
- 222328,25 € au titre de 2012 (fonds de 223136,00 € réservé par la DGR n° 1359 du 10 juin 2011 et complété par la DGR n° 2107 du 9 septembre 2011, engagement n° 4734);

b) Quant à 33712,00 €, sur le chapitre 30056 «Subventions pour la réalisation des actions cofinancées par le Fonds social européen (FSE), par le Fonds de roulement de l’État et par la Région – Programme Objectif 2 – Emploi 2007/2013», détail 15350 «Axe 1 – Adaptation – Aides», au titre de 2011 (fonds de 60000,00 € réservé par la DGR n° 1359 du 10 juin 2011, engagement n° 4666) ;

3. Toutes les ressources réservées par la délibération du Gouvernement régional n° 1359 du 10 juin 2011, complétées par la DGR n° 2107 du 9 septembre 2011 et non engagées par la présente délibération sont de nouveau inscrites aux chapitres et détails y afférents ;

4. Pour ce qui est du projet figurant sous le code «11/102e101001ADL» et ayant pour titre «Technique de la maintenance aéronautique», l’autorisation de dépasser les limites de la délégation d’activité fixées par l’art. 53 des Directives régionales pour la réalisation des activités cofinancées par le FSE est approuvée ;

5. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

PROGRAMMA OPERATIVO REGIONALE "OCCUPAZIONE"
 OBIETTIVO 2
 BANDO 2011/10 - ANNO 2011
 Programma Regionale attività da ammettere al cofinanziamento F.S.E.

Allegato 1 - Progetti non ammissibili formalmente

Numero	Codice progetto	Proponente	Attuatore	Titolo progetto	Note
1	11/101b100007	PROGETTO FORMAZIONE SCRL	PROGETTO FORMAZIONE SCRL	Espace Loisirs NEIGE	La Commissione rileva la mancanza della sottoscrizione della richiesta di finanziamento e della documentazione accompagnatoria da parte del soggetto mandante. Tale mancanza, ai sensi dell'art. 13 punto D. dell'Invito, comporta l'esclusione della proposta progettuale
2	11/101b100008	PROGETTO FORMAZIONE SCRL	PROGETTO FORMAZIONE SCRL	Espace Loisirs MIAGE	La Commissione rileva la mancanza della sottoscrizione della richiesta di finanziamento e della documentazione accompagnatoria da parte del soggetto mandante. Tale mancanza, ai sensi dell'art. 13 punto D. dell'Invito, comporta l'esclusione della proposta progettuale
3	11/101b100009	PROGETTO FORMAZIONE SCRL	PROGETTO FORMAZIONE SCRL	Espace Loisirs LE TATA	La Commissione rileva la mancanza della sottoscrizione della richiesta di finanziamento e della documentazione accompagnatoria da parte del soggetto mandante. Tale mancanza, ai sensi dell'art. 13 punto D. dell'Invito, comporta l'esclusione della proposta progettuale
4	11/101b100010	PROGETTO FORMAZIONE SCRL	PROGETTO FORMAZIONE SCRL	Espace Loisirs LE DAHU	La Commissione rileva la mancanza della sottoscrizione della richiesta di finanziamento e della documentazione accompagnatoria da parte del soggetto mandante. Tale mancanza, ai sensi dell'art. 13 punto D. dell'Invito, comporta l'esclusione della proposta progettuale

3273

PROGRAMMA OPERATIVO REGIONALE "OCCUPAZIONE"
 OBIETTIVO 2
 BANDO 2011/10 ANNO 2011
 Programma Regionale attività da ammettere al cofinanziamento F.S.E.

Allegato 2 - Progetti non valutabili

Numero	Codice progetto	Proponente	Titolo progetto	Note
1	11/102e106000	PROGETTO FORMAZIONE SCRL	CIG: come inserirsi guardando al futuro	Progetto non valutabile in quanto non rispetta il vincolo indicato dalla scheda intervento, relativo alla previsione di un minimo di 200.000 euro per attività rivolte a soggetti percettori di ammortizzatori in deroga.

PROGRAMMA OPERATIVO REGIONALE "OCCUPAZIONE"
 OBIETTIVO 2
 BANDO 2011/10 - ANNO 2011
 Programma Regionale attività da ammettere al cofinanziamento F.S.E.

Allegato 3 - Proposte idonee

Num.	Codice progetto	Proponente	Titolo progetto	Punti	Note
1	11/101b100006ADL	Azienda USL Valle d'Aosta	C E CHI DICE SI: AZIONI DI SOSTEGNO AL RIENTRO CONGEDI MATERINITA PATERNITA	69,0	Si è provveduto a valorizzare la voce B.22 necessaria per il cofinanziamento del progetto. La voce B.22 non potrà essere oggetto di finanziamento pubblico
2	11/102e101001ADL	CNOS/FAP REGIONE VALLE D'AOSTA - DON BOSCO	TECNICO DELLA MANUTENZIONE AERONAUTICA	67,5	
3	11/102e105014ADL	CNOS/FAP REGIONE VALLE D'AOSTA - DON BOSCO	PERCORSI PROFESSIONALIZZANTI 2011 - 2012: SERVIZI MANUTENTIVI	60,5	
4	11/102e105013ADL	CNOS/FAP REGIONE VALLE D'AOSTA - DON BOSCO	PERCORSI PROFESSIONALIZZANTI 2011 - 2012: SERVIZI DI IMPRESA	56,0	
5	11/102e106001ADL	CNOS/FAP REGIONE VALLE D'AOSTA - DON BOSCO	NUOVI ORIZZONTI: COMPETENZE PER L OCCUPABILITA	51,5	
6	11/102e104002ADL	Consorzio per le Tecnologie e l'Innovazione	FreeLang - Les langues du monde	63,5	
7	11/103g101000ADL	EnAIP Vallée d'Aoste	BRUTTI E BUONI	67,5	
8	11/102e102000ADL	EnAIP Vallée d'Aoste	Corso per GPG- Guardie Particolari Giurate	56,5	
9	11/102e101000ADL	Fondazione Montagna sicura	"Manutentori di aeromobili Asse 02 Occupabilità"	55,0	
10	11/102e103000TUR	Fondazione per la formazione Professionale turistica	Professionista della ristorazione	57,0	
11	11/104f100001AGR	ISTITUT AGRICOLE REGIONAL	Imprenditori Agricoli Valdostani	78,5	
12	11/104f100000AGR	ISTITUT AGRICOLE REGIONAL	DVDAgricoltura	77,0	
13	11/102e103003IST	isitogp chatillon	PIANO DI ARRICCHIMENTO CURRICOLARE CAD AUTOCAD/ALLPLAN GEOMETRI 2011/2012	52,0	
14	11/102e103001IST	I.S.I.T.C.G. AOSTA	PIANO DI ARRICCHIMENTO CURRICOLARE CAD ALLPLAN GEOMETRI 2011/2012	52,0	
15	11/102e105012ADL	Liceo Linguistico Courmayeur SRL	En formation au Valdigne: percorso di qualifica nel settore amministrativo	77,0	
16	11/102e103004IST	Liceo Linguistico Courmayeur SRL	Ma boîte à outils linguistiques	56,0	
17	11/104f100000ADL	PROGETTO FORMAZIONE SCRL	RIRE: la ricerca nella rete	74,0	
18	11/102e102001ADL	PROGETTO FORMAZIONE SCRL	GPG: Corso di abilitazione per Guardia Particolare Giurata	63,5	
19	11/102e105011ADL	PROGETTO FORMAZIONE SCRL	QUID - corso di formazione per adulti disoccupati	63,5	
20	11/103g101001ADL	PROGETTO FORMAZIONE SCRL	CELLE digitali: Servizi innovativi e nuove opportunità occupazionali in carcere	59,0	
21	11/102e105010ADL	PROGETTO FORMAZIONE SCRL	Addetto alla vendita FOOD	56,0	
22	11/104f100001AGR	Quintetto Ols srl	valorizzazione progetti agricoli regionali	53,0	
23	11/102e104003ADL	Quintetto Ols srl	Formazione linguistica	50,5	
24	11/103g100003ADL	TRAIT D'UNION SOCIETA' COOPERATIVA SOCIALE	Corso di formazione per tutor dell'inserimento lavorativo dei disabili e degli svantaggiati	59,5	

3274

PROGRAMMA OPERATIVO REGIONALE "OCCUPAZIONE"
OBIETTIVO 2
BANDO 2011/10 - ANNO 2011
 Programma Regionale attività da ammettere al cofinanziamento F.S.E.

Allegato 4 - Progetti idonei, non finanziabili

Num.	Assessorato	Codice Progetto	Proponente	Titolo progetto	Spesa richiesta	Spesa ammessa	Finanziamento Pubblico
1	Agenzia Regionale del Lavoro	11/102e105014ADL	CNOS/FAP REGIONE VALLE D'AOSTA - DON BOSCO	PERCORSI PROFESSIONALIZZANTI 2011 - 2012: SERVIZI MANUTENTIVI	99.360,00	99.360,00	0
2	Agenzia Regionale del Lavoro	11/102e105013ADL	CNOS/FAP REGIONE VALLE D'AOSTA - DON BOSCO	PERCORSI PROFESSIONALIZZANTI 2011 - 2012: SERVIZI DI IMPRESA	99.360,00	99.360,00	0
3	Agenzia Regionale del Lavoro	11/102e102000ADL	EnAIP Vallée d'Aoste	Corso per GPG- Guardie Particolari Giurate	49.743,00	49.743,00	0
4	Agenzia Regionale del Lavoro	11/102e101000ADL	Fondazione Montagna sicura	"Manutentori di aeromobili Asse 02 Occupabilità"	249.990,62	249.990,62	0
5	Agenzia Regionale del Lavoro	11/103g101001ADL	PROGETTO FORMAZIONE SCRL	CELLE digitali:Servizi innovativi e nuove opportunità occupazionali in carcere	239.954,46	239.954,46	0
6	Agenzia Regionale del Lavoro	11/102e105010ADL	PROGETTO FORMAZIONE SCRL	Addetto alla vendita FOOD	100.000,00	100.000,00	0
7	Assessorato dell'Agricoltura e Risorse Naturali	11/104f100001AGR	Quintetto Ols srl	valorizzazione progetti agricoli regionali	59.340,00	59.340,00	0
8	Agenzia Regionale del Lavoro	11/102e104003ADL	Quintetto Ols srl	Formazione linguistica	56.580,00	56.580,00	0

PROGRAMMA OPERATIVO REGIONALE "OCCUPAZIONE"
OBIETTIVO 2
BANDO 2011/10 - ANNO 2011
 Programma Regionale attività da ammettere al cofinanziamento F.S.E.

Allegato 5 - Progetti idonei, finanziabili

Num.	Assessorato	Codice Progetto	Proponente	Titolo progetto	Spesa richiesta	Spesa ammessa	Finanziamento Pubblico	Cofinanziamento Privato			Cofinanziamento Privato minimo	Capitolo	Richiesta		
								Anno 2011	Anno 2012	Anno 2013					
								Euro	Euro	Euro					
1	Agenzia Regionale del Lavoro	11/101b100006ADL	Azienda USL Valle d'Aosta	C E CHI DICE SI: AZIONI DI SOSTEGNO AL RIENTRO CONGEDI MATERNITA' PATERNITA'	33.712,00	56.188,00	33.712,00	33.712,00	60	22476	40,001	%	40	30056	15350
2	Agenzia Regionale del Lavoro	11/102e106001ADL	CNOS/FAP REGIONE VALLE D'AOSTA - DON BOSCO	NUOVI ORIZZONTI: COMPETENZE PER L'OCCUPABILITA'	299.999,86	299.999,86	299.999,86	119.999,94	179.999,92	100	0	0	0	30052	15344
3	Agenzia Regionale del Lavoro	11/102e101001ADL	CNOS/FAP REGIONE VALLE D'AOSTA - DON BOSCO	TECNICO DELLA MANUTENZIONE AERONAUTICA	250.000,00	250.000,00	250.000,00	100.000,00	150.000,00	100	0	0	0	30055	15344
4	Agenzia Regionale del Lavoro	11/102e104002ADL	Consorzio per le Tecnologie e l'Innovazione	FreeLang - Les langues du monde	189.900,00	189.900,00	189.900,00	94.950,00	94.950,00	100	0	0	0	30052	15344
5	Agenzia Regionale del Lavoro	11/103g101000ADL	EnAIP Vallée d'Aoste	BRUTTI E BUONI	239.740,00	239.740,00	239.740,00	95.896,00	95.896,00	47.948,00	100	0	0	30055	15345
6	Assessorato turismo, sport, commercio e trasporti	11/102e103000TUR	Fondazione per la formazione Professionale turistica	Professionista della ristorazione	12.500,00	12.500,00	12.500,00	5.000,00	7.500,00	100	0	0	0	30052	15344
7	Assessorato dell'Agricoltura e Risorse Naturali	11/104f100000AGR	ISTITUT AGRICOLE REGIONAL	DVDAgricoltura	149.264,85	149.264,85	149.264,85	59.705,94	89.558,91	100	0	0	0	30055	15346
8	Assessorato dell'Agricoltura e Risorse Naturali	11/104f100001AGR	ISTITUT AGRICOLE REGIONAL	Imprenditori Agricoli Valdostani	104.999,40	104.999,40	104.999,40	41.999,76	62.999,64	100	0	0	0	30053	15346
9	Assessorato Istruzione e Cultura	11/102e103003IST	istcgp chatillon	PIANO DI ARRICCHIMENTO CURRICOLARE CAD AUTOCAD/ALLPLAN GEOMETRI 2011/2012	6.497,46	6.497,46	6.497,46	3.898,00	3.898,46	100	0	0	0	30052	15344
10	Assessorato Istruzione e Cultura	11/102e103001IST	I.S.I.T.C.G. AOSTA	PIANO DI ARRICCHIMENTO CURRICOLARE CAD ALLPLAN GEOMETRI 2011/2012	9.724,70	9.724,70	9.724,70	3.890,00	5.834,70	100	0	0	0	30053	15344
11	Agenzia Regionale del Lavoro	11/102e105012ADL	Liceo Linguistico Courmayeur SRL	En formation au Valdgne: percorso di qualifica nel settore amministrativo	99.896,00	99.896,00	99.896,00	39.958,40	59.937,60	100	0	0	0	30052	15344
12	Assessorato Istruzione e Cultura	11/102e103004IST	Liceo Linguistico Courmayeur SRL	Ma boîte à outils linguistiques	19.507,00	19.507,00	19.507,00	7.803,00	11.704,00	100	0	0	0	30052	15344
13	Agenzia Regionale del Lavoro	11/104f100000AGR	PROGETTO FORMAZIONE SCRL	RIRE: la ricerca nella rete	99.671,00	99.671,00	99.671,00	29.801,30	69.769,70	100	0	0	0	30052	15346
14	Agenzia Regionale del Lavoro	11/102e102001ADL	PROGETTO FORMAZIONE SCRL	GPG: Corso di abilitazione per Guardia Particolare Giurata	48.999,19	48.999,19	48.999,19	19.999,59	29.999,51	100	0	0	0	30052	15344
15	Agenzia Regionale del Lavoro	11/102e105011ADL	PROGETTO FORMAZIONE SCRL	GUID - corso di formazione per adulti disoccupati	100.000,00	100.000,00	100.000,00	40.000,00	60.000,00	100	0	0	0	30052	15344
16	Agenzia Regionale del Lavoro	11/103g100003ADL	TRAIT D'UNION SOCIETA' COOPERATIVA SOCIALE	Corso di formazione per tutor dell'inserimento lavorativo dei disabili e degli svantaggiati	80.000,00	80.000,00	80.000,00	32.000,00	48.000,00	100	0	0	0	30052	15345
					1.745.411,46		727.415,02		970.048,44		47.948,00				

Deliberazione 30 settembre 2011, n. 2280.

Approvazione del bando per l'erogazione di contributi per interventi su impianti di distribuzione carburanti ad uso pubblico ai sensi della legge regionale 21 dicembre 2000, n. 36 modificata con la legge regionale 2 marzo 2010, n. 9. Impegno di spesa.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare l'allegato Bando per l'erogazione di contributi per interventi su impianti di distribuzione carburanti ad uso pubblico ai sensi della legge regionale 21 dicembre 2000, n. 36 modificata con la legge regionale 2 marzo 2010, n. 9;

2. di impegnare la spesa complessiva di Euro 100.000,00 (centomila) per l'anno 2011 con imputazione al capitolo 67379 "Contributi per lo sviluppo della rete distributiva dei carburanti alternativi a minor impatto ambientale" dettaglio n. 16617 "Contributi per lo sviluppo della rete distributiva dei carburanti alternativi a minor impatto ambientale" del bilancio di gestione della Regione per il triennio 2011/2013 che presenta la necessaria disponibilità;

3. di stabilire che per l'individuazione dei beneficiari dei contributi di cui al precedente punto 1 e per la quantificazione degli stessi si provvederà con successivo provvedimento dirigenziale;

4. di dare atto che gli aiuti previsti dal Bando saranno concessi in regime "de minimis" ai sensi del regolamento (CE) n. 1998/2006 della Commissione del 15 dicembre 2006, pubblicato sulla GUUE n. 379 del 28 dicembre 2006;

5. di dare atto che il Bando sarà pubblicato sul sito internet della Regione (www.regione.vda.it) ai fini di ottemperare a quanto disposto dall'articolo 9 del reg. (CE) n. 800/2008;

6. di disporre la pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione della presente deliberazione, ai sensi della legge regionale 23 luglio 2010, n. 25.

Allegato alla deliberazione 30 settembre 2011, n. 2280.

Bando di concessione di contributi alle PMI per il potenziamento di impianti esistenti o la realizzazione di nuovi impianti di distribuzione di gas metano, di GPL per autotrazione, di energia elettrica e d'idrogeno.

Délibération n° 2280 du 30 septembre 2011,

portant approbation de l'avis d'octroi des aides à la réalisation de travaux sur les installations de distribution de carburants ouvertes au public, au sens de la loi régionale n° 36 du 21 décembre 2000, telle qu'elle a été modifiée par la loi régionale n° 9 du 2 mars 2010, ainsi qu'engagement de la dépense y afférente.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. L'avis d'octroi des aides à la réalisation de travaux sur les installations de distribution de carburants ouvertes au public, au sens de la loi régionale n° 36 du 21 décembre 2000, telle qu'elle a été modifiée par la loi régionale n° 9 du 2 mars 2010, est approuvé tel qu'il figure à l'annexe de la présente délibération;

2. La dépense globale de 100 000,00 euros (cent mille euros et zéro centime) au titre de 2011 est engagée et imputée sur le chapitre 67379 «Aides au développement du réseau de distribution des carburants alternatifs à faible impact environnemental», détail 16617 «Aides au développement du réseau de distribution des carburants alternatifs à faible impact environnemental» du budget 2011/2013 de la Région, qui dispose des fonds nécessaires;

3. La détermination des bénéficiaires des aides visées au point 1 de la présente délibération et la quantification desdites aides feront l'objet d'un acte ultérieur du dirigeant compétent;

4. Les aides prévues par ledit avis sont accordées sous le régime de minimis, au sens du règlement (CE) n° 1998/2006 de la Commission du 15 décembre 2006, publié au JOUE n° 379 du 28 décembre 2006;

5. Ledit avis est publié sur le site internet de la Région (www.regione.vda.it), au sens des dispositions de l'art. 9 du règlement (CE) n° 800/2008;

6. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région, au sens de la loi régionale n° 25 du 23 juillet 2010.

Annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 2280 du 30 septembre 2011.

Avis d'octroi aux PME des aides destinées au renforcement ou à la réalisation des installations de distribution de gaz méthane, de GPL pour les véhicules à moteur, d'énergie électrique et d'hydrogène.

Art. 1

Ambito di applicazione e finalità

Al fine di ovviare alla carenza, nella rete distributiva regionale, di punti vendita di metano, GPL per autotrazione, energia elettrica e idrogeno, nonché per favorire la riqualificazione sotto il profilo ambientale e della sicurezza degli impianti esistenti, la Regione Autonoma Valle d'Aosta concede alle piccole e medie imprese (così come definite nell'allegato I del regolamento (CE) n. 800/2008 del 6 agosto 2008) contributi in conto capitale per la realizzazione degli interventi di cui al successivo art. 2.

Art. 2

Iniziative finanziabili

Possono essere ammessi a contributo gli interventi, su impianti stradali e autostradali di distribuzione di carburanti, già esistenti o di nuova installazione siti sul territorio valdostano, consistenti nell'installazione di metano, di GPL per autotrazione, di energia elettrica e di idrogeno.

Art. 3

Contributi erogabili

L'ammontare dei singoli contributi erogabili, nell'ambito della disponibilità complessiva di Euro 100.000, non può essere superiore a Euro 50.000 per ogni singolo intervento e, nel rispetto di detti limiti, l'importo del contributo concesso non può superare la misura massima del 70% delle spese ritenute ammissibili, sostenute per la realizzazione dell'intervento.

Nel caso vengano presentate domande di contributo sia per l'installazione del metano, del GPL, dell'energia elettrica e dell'idrogeno in un medesimo impianto, verrà finanziata prioritariamente una sola tipologia di prodotto per ogni impianto, salvo verifica delle disponibilità finanziarie che si rendessero disponibili.

Qualora venisse presentata una sola istanza di contributo il limite massimo concedibile potrà essere elevato a Euro 100.000 sempre nel limite del 70% delle spese ritenute ammissibili.

Art. 4

Spese ammissibili

Sono ammissibili le seguenti voci di spesa:

- a) oneri di progettazione, di direzione lavori, di consulenza ed assistenza con un'incidenza non superiore al 5% della spesa complessiva ammissibile;
- b) allacciamenti alla condotta di adduzione del gas metano;
- c) acquisto ed installazione di apparecchiature di misura, di erogazione, di unità di compressione con

Art. 1^{er}

Domaine d'application et finalité

Afin de surmonter la carence des points de vente de méthane, de GPL pour les véhicules à moteur, d'énergie électrique et d'hydrogène et de favoriser la requalification des installations existantes du point de vue environnemental et de la sécurité, la Région autonome Vallée d'Aoste accorde aux petites et moyennes entreprises, telles qu'elles sont définies à l'annexe I du règlement (CE) n° 800/2008 du 6 août 2008, des aides en capital pour la réalisation des travaux visés à l'art. 2 ci-dessous.

Art. 2

Travaux éligibles

Sont éligibles aux aides en cause les travaux effectués sur des installations de distribution des carburants existantes ou nouvellement réalisées le long des routes et des autoroutes de la Vallée d'Aoste et consistant dans la mise en place de points de distribution de méthane, de GPL pour les véhicules à moteur, d'énergie électrique et d'hydrogène.

Art. 3

Aides

Le plafond global étant de 100 000,00 euros, le montant de chaque aide pouvant être accordée ne peut dépasser 50 000,00 euros ni, dans le respect desdits plafonds, 70 p. 100 des dépenses supportées pour la réalisation des travaux et jugées éligibles.

Au cas où des demandes d'aide seraient présentées au titre de la mise en place de points de distribution à la fois de méthane, de GPL, d'énergie électrique et d'hydrogène dans une même installation, la priorité est donnée à un seul type de produit pour chaque installation, sous réserve de vérification des ressources disponibles.

Au cas où une seule demande serait présentée, le montant maximum pouvant être accordé est susceptible d'être élevé à 100 000,00 euros, toujours dans le respect du plafond de 70 p. 100 des dépenses jugées éligibles.

Art. 4

Dépenses éligibles

Sont éligibles:

- a) Les frais de conception et de direction des travaux, ainsi que de conseil et d'assistance, jusqu'à concurrence de 5 p. 100 des dépenses globales éligibles;
- b) Les dépenses pour le raccordement aux canalisations de distribution de gaz méthane;
- c) Les dépenses pour l'achat et l'installation d'appareils de mesure et de distribution, d'unités de com-

altri gas, di unità di vaporizzazione in pressione, e di serbatoi (per il GPL);

- d) opere di messa in sicurezza dell'impianto mediante videosorveglianza a circuito chiuso;
- e) materiali edili ed impianti tecnici;
- f) manodopera;
- g) IVA.

Art. 5

Modalità e termini di presentazione delle domande

Le domande di contributo dovranno pervenire improrogabilmente all'Assessorato attività produttive Servizio contingentamento Piazza della Repubblica, 15 11100 AOSTA, entro le ore 12 del 20 dicembre 2011.

La busta, debitamente sigillata e controfirmata sui lembi di chiusura, dovrà riportare, a pena di inammissibilità, la scritta "Domanda di contributo ai sensi degli art. 26bis e 26ter della legge regionale 21 dicembre 2000, n. 36".

Art. 6

Soggetti richiedenti

Le domande di contributo dovranno essere sottoscritte dal legale rappresentante della Piccola o Media Impresa che intende realizzare interventi consistenti nell'installazione del metano, del GPL, dell'energia elettrica e dell'idrogeno su un impianto stradale di distribuzione di carburanti sito sul territorio valdostano ed in capo alla stessa autorizzato.

Art. 7

Requisiti della domanda di contributo

Alla domanda di contributo dovranno essere allegati, a pena di esclusione, i seguenti documenti:

- a) relazione tecnico-illustrativa dell'intervento;
- b) dichiarazione di impegno a concludere i lavori entro diciotto mesi dalla notifica della concessione del contributo;
- c) dichiarazione sostitutiva, ai sensi dell'art. 47 del DPR 28 dicembre 2000 n. 445, da cui risulti:
 - che l'impresa richiedente rientra fra quelle definite Piccole o Medie dal regolamento (CE) n. 800/2008 del 6 agosto 2008;
 - che l'impresa richiedente è iscritta presso il Registro delle Imprese;

pression avec d'autres gaz, d'unités de vaporisation sous pression et de réservoirs pour le GPL ;

- d) Les dépenses pour la sécurisation de l'installation par des systèmes de vidéosurveillance en circuit fermé;
- e) Les dépenses pour les matériaux de construction et les installations techniques;
- f) Les frais de main d'œuvre ;
- g) Les frais de IVA.

Art. 5

Modalités et délais de dépôt des demandes d'aide

Les demandes d'aide doivent parvenir au Service des produits contingentés de l'Assessorat des activités productives (15, place de la République - 11100 AOSTE) au plus tard le 20 décembre 2011, 12 h, délai de rigueur.

Le pli contenant la demande, dûment scellé et signé sur les rabats, doit porter la mention : « Demande d'aide au sens des art. 26 bis et ter de la loi régionale n° 36 du 21 décembre 2000 », sous peine de rejet.

Art. 6

Demandeurs

Toute petite ou moyenne entreprise titulaire d'une autorisation d'exploiter une installation de distribution de carburants située le long d'une route de la Vallée d'Aoste qui entend réaliser des travaux de mise en place de points de distribution de méthane, de GPL, d'énergie électrique et d'hydrogène dans ladite installation peut présenter une demande d'aide, signée par son représentant légal.

Art. 7

Demandes d'aide

Les demandes d'aide doivent être assorties, sous peine d'exclusion, des pièces indiquées ci-après :

- a) Rapport technique et illustratif des travaux ;
- b) Déclaration d'engagement à conclure les travaux dans les dix-huit mois qui suivent la notification de l'octroi des aides ;
- c) Auto-déclaration effectuée au sens de l'art. 47 du DPR n° 445 du 28 décembre 2000 et attestant :
 - l'appartenance de l'entreprise demanderesse à la catégorie des petites ou moyennes entreprises au sens du règlement (CE) n° 800/2008 du 6 août 2008 ;
 - l'immatriculation de l'entreprise demanderesse au Registre des entreprises ;

- l'indicazione degli aiuti di importanza minore (de minimis) ottenuti nei tre esercizi finanziari precedenti la data di presentazione della domanda con l'indicazione della data di chiusura dell'esercizio finanziario del soggetto richiedente;
- l'indicazione di eventuali agevolazioni ottenute ai sensi di altri regimi di aiuti riguardanti gli stessi investimenti.

Alla domanda deve essere allegata fotocopia di un valido documento di identità del richiedente.

Art. 8
Criteri di valutazione delle domande

È prevista la formazione di un'unica graduatoria che dovrà essere approvata con provvedimento dirigenziale entro 30 giorni dalla data di scadenza del termine di presentazione delle domande. Le domande saranno ammesse a contributo secondo l'ordine decrescente di punteggio ottenuto.

In caso di parità di punteggio prevale l'ordine di presentazione delle domande.

In caso di rinuncia o revoca di contributi concessi è facoltà dell'Amministrazione regionale procedere allo slittamento della graduatoria con inserimento al beneficio dei primi soggetti esclusi.

Ai fini della formazione della graduatoria i punteggi attribuiti sono i seguenti:

1° criterio

Posizionamento dell'impianto rispetto alla sede viaria al fine di poter potenziare gli impianti situati sull'arteria stradale di maggior traffico:

Impianti situati sull'asse centrale della Valle d'Aosta: punti 60;

Impianti distanti dall'asse centrale fino a 2,5 Km.: punti 55;

Impianti distanti dall'asse centrale fino a 5 Km.: punti 30;

Impianti distanti dall'asse centrale fino a 10 Km.: punti 15;

Impianti distanti dall'asse centrale oltre 10 Km.: Punti 5.

2° criterio

Numero di abitanti per Comune al fine di permettere uno sviluppo della rete con maggior bacino di utenza:

- les aides en régime de minimis obtenues par l'entreprise demanderesse au cours des trois exercices précédant la date de dépôt de la demande d'aide, ainsi que la date de clôture de l'exercice financier;
- les éventuelles aides obtenues en vertu d'autres régimes au titre des mêmes investissements.

Par ailleurs, toute demande doit être assortie de la photocopie d'une pièce d'identité en cours de validité du signataire.

Art. 8
Critères dévaluation des demandes

Il est procédé à l'établissement d'un classement unique, qui doit être approuvé par acte du dirigeant compétent dans les 30 jours qui suivent l'expiration du délai de dépôt des demandes. Celles-ci sont admises aux aides par ordre décroissant de points.

En cas d'égalité, il est tenu compte de l'ordre de présentation des demandes.

En cas de renonciation aux aides accordées ou de retrait de celles-ci, l'Administration régionale a la faculté d'admettre aux bénéficiaires en cause les premiers exclus.

Aux fins de la formation du classement, les points sont attribués suivant les critères ci-après :

1^{er} critère

Emplacement de l'installation, dans le but de favoriser le renforcement des installations situées sur l'axe routier à plus grande circulation :

Installation située sur l'axe central de la Vallée d'Aoste: 60 points;

Installation située à une distance de 2,5 km au plus de l'axe central: 55 points;

Installation située à une distance de 5 km au plus de l'axe central: 30 points;

Installation située à une distance de 10 km au plus de l'axe central: 15 points;

Installation située à une distance de plus de 10 km de l'axe central: 5 points.

2° critère

Nombre d'habitants des communes concernées, dans le but de favoriser le développement du réseau ayant le plus grand nombre d'utilisateurs :

Al di sopra di 30.000 abitanti per Comune: punti 60

Al di sopra di 3.000 abitanti per Comune: punti 40

Al di sopra di 2.000 abitanti per Comune: punti 20

Al di sopra di 1.000 abitanti per Comune: punti 10

Al di sotto di 1.000 abitanti per Comune: punti 5.

3° criterio

Distanza dagli impianti esistenti che già erogano carburanti a minore impatto ambientale al fine di permettere uno sviluppo più omogeneo della rete sul territorio:

Impianti distanti oltre 20 Km.: punti 60.

Art. 9 *Commissione*

La valutazione dell'ammissibilità e del merito delle domande di contributo nonché la redazione della conseguente graduatoria sarà demandata ad una commissione che verrà nominata dal dirigente competente con proprio provvedimento.

Art. 10 *Termini e Responsabile del procedimento*

Il procedimento si concluderà con l'adozione del provvedimento di concessione del contributo, entro 90 giorni dalla data di scadenza del termine di presentazione delle domande.

La concessione sarà condizionata alla sottoscrizione della dichiarazione di accettazione dell'agevolazione di cui all'appendice A.

Il Responsabile del procedimento è individuato nel Dirigente del Servizio contingentamento.

Ogni informazione utile potrà essere richiesta telefonicamente, presso l'ufficio distributori carburanti e depositi oli minerali (tel. 0165 274937 posta elettronica m.barbero@regione.vda.it).

Art. 11 *Modalità di erogazione del contributo*

L'erogazione del contributo avverrà in due tranches:

- una prima quota, pari al 50%, previa presentazione da parte del beneficiario di apposita fidejussione bancaria di importo almeno pari alla somma totale da erogare e di tutte le autorizzazioni, null osta o altri provvedimenti comunque denominati, necessari per potenziare l'impianto, nonché di una dichiarazione di conferma di realizzabilità dell'intervento nei diciotto mesi prescritti ovvero degli eventuali documentati motivi sopravvenuti (non

Commune de plus de 30 000 habitants : 60 points ;

Commune de plus de 3 000 habitants : 40 points ;

Commune de plus de 2 000 habitants : 20 points ;

Commune de plus de 1 000 habitants : 10 points ;

Commune de moins de 1 000 habitants : 5 points.

3° critère

Distance des installations distribuant déjà des carburants à faible impact environnemental, dans le but de favoriser un développement plus homogène du réseau sur le territoire :

Installation située à plus de 20 km : 60 points.

Art. 9 *Jury*

L'évaluation de l'éligibilité et du fond des demandes d'aide et l'établissement du classement y afférent sont assurés par un jury nommé par acte du dirigeant compétent.

Art. 10 *Délai d'achèvement et responsable de la procédure*

La procédure doit s'achever par l'adoption de l'acte d'octroi des aides en cause dans les 90 jours qui suivent le délai de dépôt des demandes y afférentes.

L'octroi des aides est subordonné à la signature de la déclaration d'acceptation visée à l'appendice A du présent avis.

Le responsable de la procédure est le dirigeant du Service des produits contingentés.

Les intéressés peuvent demander tout renseignement complémentaire par téléphone au bureau compétent en matière d'installation de distribution de carburants et de dépôts d'huiles minérales (tel. 0165 274937 - courriel : m.barbero@regione.vda.it).

Art. 11 *Modalités de versement des aides*

Les aides en cause sont versées en deux tranches :

- la première, équivalant à 50 p. 100, sur présentation, par le bénéficiaire, d'une caution bancaire d'un montant au moins égal au total de l'aide, de tous les visas, autorisations ou autres actes – quelle que soit leur dénomination – nécessaires aux fins des travaux de renforcement de l'installation, ainsi que d'une déclaration confirmant la faisabilité desdits travaux dans les dix-huit mois prévus ou indiquant les éventuels motifs (qui doivent

dipendenti dalla volontà del beneficiario) che comprovino la necessità di una proroga;

- il saldo del rimanente 50% all'esito positivo del collaudo previsto dalla legge regionale 21 dicembre 2000, n. 36 ed alla presentazione delle fatture giustificative dell'intervento realizzato.

Art. 12
Revoca

L'inottemperanza all'impegno di realizzare l'intervento di potenziamento entro il termine di diciotto mesi, salvo proroga motivata da documentati impedimenti non imputabili al beneficiario, comporta la revoca del contributo.

Le somme, ammesse a beneficio ed indebitamente fruite per effetto della sopravvenuta sua revoca, sono recuperate maggiorate degli interessi calcolati al tasso ufficiale di sconto vigente nel periodo intercorrente fra la data di erogazione dei benefici e quella del versamento della somma da restituire.

être documentés et indépendants de la volonté du bénéficiaire) pour lesquels une prorogation dudit délai est nécessaire ;

- les 50 p. 100 restants après l'obtention d'un résultat favorable lors de l'essai prévu par la loi régionale n° 36 du 21 décembre 2000 et sur présentation des factures justificatives des travaux réalisés.

Art. 12
Retrait des aides

Le non-respect de l'engagement à réaliser les travaux de renforcement de l'installation dans le délai de dix-huit mois entraîne le retrait de l'aide, sauf en cas de retard pour des motifs, dûment documentés, qui ne peuvent être imputés au bénéficiaire.

En cas de retrait de l'aide, toute somme déjà versée et utilisée indûment doit être restituée, majorée des intérêts calculés au taux officiel d'escompte en vigueur pendant la période allant de la date de son versement à celle de son recouvrement par l'Administration.

DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DELL'ATTO DI NOTORIETÀ

Appendice A

(Art. 47 e Art. 38 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445)
esente da bollo ai sensi dell'art. 37 D.P.R. 445/2000

Il/La sottoscritto/a _____

nato/a a _____ il _____

residente a _____ Via _____

in qualità di legale rappresentante dell'impresa _____

sede _____

DICHIARA

di *accettare integralmente* quanto in esso disposto, in particolare, in ordine: al tipo, all'entità, alla ripartizione annuale dell'agevolazione, nonché alle condizioni ed ai termini posti per l'ottenimento della loro erogazione.

DICHIARA ALTRESÌ

Di prendere atto del contenuto dell'allegata informativa.

Di non aver ottenuto, negli ultimi tre esercizi finanziari, alcuna agevolazione economica di qualsiasi natura dallo Stato o da qualunque ente pubblico, al di fuori delle seguenti:

Data dell'atto di concessione dell'agevolazione	Provvedimento agevolativo (Legge, regolam., ecc.)	Natura dell'agevolazione (contributo c/capitale, mutuo agevolato, ecc.)	Importo agevolazione in Euro

DICHIARA INOLTRE DI:

essere consapevole delle sanzioni penali, previste in caso di dichiarazioni non veritiere e di falsità negli atti e della conseguente decadenza dai benefici di cui agli artt. 75 e 76 del D.P.R. 445/2000; essere informato che i dati personali raccolti saranno trattati, anche con mezzi informatici, esclusivamente per il procedimento per il quale la dichiarazione viene resa (art. 13 Dlgs 196/2003).

timbro dell'impresa
e firma del legale rappresentante (per esteso e leggibile)

*La dichiarazione è sottoscritta dall'interessato in presenza del dipendente addetto, oppure sottoscritta e inviata assieme alla fotocopia del documento di identità via fax, a mezzo posta ordinaria o elettronica o tramite un incaricato (art. 38 D.P.R. 445/2000).

Appendice B

INFORMATIVA

1. Le agevolazioni di cui al presente provvedimento sono soggette al regime “de minimis” di cui al Regolamento (CE) n. 1998/2006 della Commissione, del 15 dicembre 2006, relativo all'applicazione degli articoli 87 e 88 del trattato agli aiuti d'importanza minore - G.U.U.E. 28 dicembre 2006, n. L 379 e non devono essere preventivamente notificate alla U.E. purché soddisfino le condizioni stabilite dal predetto regolamento.

Qualora tali condizioni non siano soddisfatte l'agevolazione eventualmente concessa dovrà essere restituita.

2. Beneficiari: Piccole o medie Imprese, così come definite dal regolamento (CE) n. 800/2008 del 6 agosto 2008, esercenti impianti di distribuzione carburanti per autotrazione.

3. Le agevolazioni in regime “de minimis” non possono superare i 200.000,00 Euro (in ESL equivalente sovvenzione lordo) nell'arco di tre esercizi finanziari per ciascuna impresa.

4. Il rispetto del massimale viene verificato sommando l'agevolazione concessa ai sensi del presente provvedimento con quelle in regime “de minimis” ottenute dal beneficiario nell'esercizio finanziario in cui è concessa l'agevolazione e nei due esercizi finanziari precedenti. Qualora l'agevolazione concessa superi il massimale, questa non può beneficiare dell'esenzione prevista dal Regolamento nemmeno per la parte al di sotto di detto massimale e deve essere interamente restituita.

5. Equivalente Sovvenzione Netta e Lorda (ESN, ESL).

L'Equivalente Sovvenzione, è l'unità di misura utilizzata per calcolare l'entità dell'aiuto erogato caso per caso.

Per determinare l'entità dell'agevolazione occorre innanzi tutto tradurre l'aiuto, qualunque sia la sua natura (sovvenzione in conto capitale o in conto interessi) in sovvenzione in conto capitale; si deve cioè calcolare l'elemento vantaggio dell'aiuto, tenendo conto, ad esempio nel caso di un prestito agevolato, della percentuale di finanziamento sull'investimento, della durata del finanziamento, dell'ammontare del bonifico e del tasso di interesse vigente sul mercato al momento della concessione dell'aiuto (tasso di riferimento fissato periodicamente dalla Commissione e pubblicati sulla Gazzetta Ufficiale dell'Unione europea). Questo valore, calcolato in percentuale sull'investimento (sulle spese ammissibili), rappresenta l'Equivalente Sovvenzione Lorda (ESL).

Se, una volta effettuata questa operazione, si sottrae la quota prelevata dallo Stato a titolo di imposizione fiscale, si ottiene l'Equivalente Sovvenzione Netta (ESN).

Modalità di calcolo:

per contributo a fondo perduto: $ESL = \text{importo contributo}$;

1. È consentito il cumulo dell'agevolazione concessa ai sensi del presente provvedimento con altre agevolazioni ottenute per diverse voci di costo disciplinate da differenti regimi di aiuto.
2. Non è consentito il cumulo dell'agevolazione concessa ai sensi del presente provvedimento con altre agevolazioni pubbliche ottenute per le stesse voci di costo.

timbro dell'impresa
e firma del legale rappresentante (per esteso e leggibile)



Appendice C

OGGETTO: DOMANDA PER LA CONCESSIONE DEI CONTRIBUTI PREVISTI DALLA
LEGGE REGIONALE 21 DICEMBRE 2000, N. 36.

Il/La sottoscritto/a _____
nato/a _____ il _____ residente _____
in qualità di legale rappresentante dell'impresa _____
con sede _____

CHIEDE

la concessione di un contributo ai sensi degli art. 26bis e 26ter della legge regionale 21 dicembre 2000, n. 36.

Allegati:

- a) relazione tecnico-illustrativa dell'intervento;
- b) dichiarazione di impegno a concludere i lavori entro diciotto mesi dalla notifica della concessione del contributo;
- c) dichiarazione sostitutiva, ai sensi dell'art. 47 del DPR 28 dicembre 2000 n. 445, da cui risulti:
 - ◆ che l'impresa richiedente rientra fra quelle definite Piccole o Medie dal regolamento (CE) n. 800/2008 del 6 agosto 2008;
 - ◆ che l'impresa richiedente è iscritta presso il Registro delle Imprese;
 - ◆ l'indicazione degli aiuti di importanza minore (de minimis) ottenuti nei tre esercizi finanziari precedenti la data di presentazione della domanda con l'indicazione della data di chiusura dell'esercizio finanziario del soggetto richiedente;
 - ◆ l'indicazione di eventuali agevolazioni ottenute ai sensi di altri regimi di aiuti riguardanti gli stessi investimenti.

IL RICHIEDENTE

Data _____

N.B. allegare alla presente la copia fotostatica di un documento d'identità del richiedente

DÉCLARATION TENANT LIEU D'ACTE DE NOTORIÉTÉ

Appendice A

au sens des art. 47 et 38 du DPR n° 445 du 28 décembre 2000,
exemptée du droit de timbre au sens de l'art. 37 dudit DPR

Je soussigné(e) _____
né(e) le _____ à _____
résidant à _____ rue _____ en qualité de représentant(e) légal(e)
de d'entreprise _____ dont le siège est à _____,

DÉCLARE

accepter intégralement les dispositions de l'avis, notamment pour ce qui est du type, du montant et de la répartition de l'aide, ainsi que des conditions et des délais d'obtention de celle-ci.

DÉCLARE PAR AILLEURS

avoir pris acte de la note d'information annexée à l'avis, ne pas avoir bénéficié, au cours des trois derniers exercices, d'aides autres que celles indiquées ci-après, de quelque nature que ce soit, accordées par l'État ou par un autre organisme public :

Date de l'acte d'octroi de l'aide	Acte en vertu duquel l'aide à été accordée (loi, règlement, etc.)	Nature de l'aide (aide en capital, emprunt bonifié, etc.)	Montant de l'aide en euros

DÉCLARE ENFIN

être averti(e) des sanctions pénales prévues en cas de déclarations mensongères, de faux et d'usage de faux, ainsi que de la déchéance des bénéficiaires qui en découlerait au sens des art. 75 et 76 du DPR n° 445/2000, et être informé(e) du fait que les données à caractère personnel collectées sont traitées, également à l'aide d'outils informatiques, uniquement dans le cadre de la procédure pour laquelle la présente déclaration est présentée, au sens de l'art. 13 du décret législatif n° 196/2003.

Tampon de l'entreprise et signature du/de la représentant(e) légal(e)
(en toutes lettres et lisible)

* La présente déclaration doit être signée par l'intéressé(e) devant le fonctionnaire compétent ou bien signée, assortie d'une pièce d'identité du signataire et transmise par fax, par courrier, par courriel ou par l'intermédiaire d'une personne chargée à cet effet, au sens de l'art. 38 du DPR n° 445/2000.

Appendice B

NOTE D'INFORMATION

1. Les aides en cause relèvent du régime *de minimis* prévu par le règlement (CE) n° 1998/2006 de la Commission du 15 décembre 2006, concernant à l'application des art. 87 et 88 du traité aux aides *de minimis* (JOUE n° L 379 du 28 décembre 2006) et ne doivent donc pas être notifiées au préalable à l'Union européenne, pourvu que les conditions fixées par ledit règlement soient réunies. Dans le cas contraire, les aides éventuellement déjà accordées doivent être restituées.

2. Les bénéficiaires des aides en cause sont les petites et moyennes entreprises – telles qu'elles sont définies par le règlement (CE) n° 800/2008 du 6 août 2008 – gestionnaires d'installations de distribution de carburants pour les véhicules à moteur.

3. Les aides en régime *de minimis* ne peuvent dépasser 200 000,00 euros en équivalent-subvention brut (ESB) par entreprise, sur une période de trois ans.

4. Aux fins de la vérification du respect dudit plafond, le montant de l'aide accordée est sommé aux montants des aides *de minimis* dont l'entreprise a bénéficié au cours de l'exercice concerné et des deux années précédentes. Si la somme des aides accordées dépasse le plafond susdit, celles-ci ne peuvent bénéficier de l'exemption prévue par le règlement en cause, même pour la partie en-dessous dudit plafond, et doivent être entièrement restituées.

5. Équivalent-subvention net et brut (ESN et ESB).

L'équivalent-subvention est l'unité de mesure utilisée pour calculer le montant d'une aide au cas par cas.

Pour calculer le montant d'une aide, il y a lieu avant tout de transformer celle-ci, quelle que soit sa nature (en capital ou en intérêt), en aide en capital: il faut donc calculer l'élément d'avantage de l'aide compte tenu, en cas d'emprunt bonifié par exemple, du pourcentage de financement sur l'investissement, de la durée et du montant de l'emprunt, ainsi que du taux d'intérêt en vigueur sur le marché au moment de l'octroi dudit emprunt (taux de référence fixé périodiquement par la Commission et publié au Journal officiel de l'Union européenne). La valeur qui en résulte, calculée en pourcentage sur l'investissement (dépenses éligibles), représente l'équivalent-subvention brut (ESB).

Une fois cette opération accomplie, il suffit de déduire du montant obtenu la quote-part prélevée par l'État au titre de l'imposition fiscale pour obtenir l'équivalent-subvention net (ESN).

Modalité de calcul:

aides à fonds perdus: $ESB = \text{montant de l'aide}$.

6. L'aide accordée peut être cumulée avec d'autres aides publiques accordées au titre d'autres postes de dépense tombant sous le coup d'autres régimes d'aide.

7. L'aide accordée ne peut être cumulée avec d'autres aides publiques accordées au titre des mêmes postes de dépense.

Tampon de l'entreprise et signature du/de la représentant(e) légal(e)
(en toutes lettres et lisible)

Appendice C

DEMANDE D'AIDE
AU SENS DE LA LOI RÉGIONALE N° 36 DU 21 DÉCEMBRE 2000.

Je soussigné(e) _____
né(e) le _____ à _____ résidant à _____
en qualité de représentant(e) légal(e) de d'entreprise _____
dont le siège est à _____,

DEMANDE

à pouvoir bénéficier de l'aide prévue par les art. 26 bis et ter de la loi régionale n° 36 du 21 décembre 2000.

Pièces jointes :

- a) Rapport technique et illustratif des travaux ;
- b) Déclaration d'engagement à conclure les travaux dans les dix-huit mois qui suivent la notification de l'octroi des aides ;
- c) Auto-déclaration effectuée au sens de l'art. 47 du DPR n° 445 du 28 décembre 2000 et attestant :
 - l'appartenance de mon entreprise à la catégorie des petites ou moyennes entreprises au sens du règlement (CE) n° 800/2008 du 6 août 2008 ;
 - l'immatriculation de mon entreprise au Registre des entreprises ;
 - les aides en régime *de minimis* obtenues par mon entreprise au cours des trois exercices précédant la date de dépôt de la présente demande, ainsi que la date de clôture de l'exercice financier ;
 - les éventuelles aides obtenues en vertu d'autres régimes au titre des mêmes investissements.

Fait à _____.

Le demandeur

N.B. : La présente déclaration doit être assortie de la photocopie d'une pièce d'identité du signataire.

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO TERRITORIO E AMBIENTE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

L'Assessorato territorio e ambiente – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che la Soc. EAUX VALDOTAINES s.r.l. di COURMAYEUR, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo al progetto di derivazione d'acqua dal torrente Barasson ad uso idroelettrico, nel comune di SAINT-OYEN.

Ai sensi del comma 4 dell'art. 12 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopracitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio e ambiente, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
Paolo BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di CHAMPDEPRAZ. Deliberazione 29 settembre 2011, n. 114.

Nomina responsabile di procedimento per la predisposizione dell'accordo di programma per la realizzazione del poligono di tiro in Località Poet.

LA GIUNTA COMUNALE

Omissis

delibera

1. Di nominare il responsabile di procedimento ai sensi della L.R. 6 aprile 1998, n. 11, articolo 27, comma 1), lettera e), nella persona del Segretario Comunale, Sig. Claudio Fabio BOSCHINI;

2. Di dare atto che il responsabile di procedimento assume le iniziative più efficaci al fine di pervenire alla formulazione del testo definitivo dell'accordo, alla cui redazione provvede, in termini idonei a far sì che tale testo sia condiviso da tutti gli enti e le amministrazioni il cui consenso è necessario.

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art.12).

L'Assessorat du territoire et de l'environnement – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement – informe que EAUX VALDOTAINES s.r.l. de COURMAYEUR en sa qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant la dérivation d'eau du torrent Barasson pour utilisation hydroélectrique, dans la commune de SAINT-OYEN.

Aux termes du 4^e alinéa de l'art. 12 de la loi régionale n. 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'Assessorat du territoire et de l'environnement, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune de CHAMPDEPRAZ. Délibération n° 114 du 29 septembre 2011,

portant nomination du responsable de la procédure d'élaboration de l'accord de programme relatif à la réalisation du polygone de tir à Poet.

LA JUNTE MUNICIPALE

Omissis

délibère

1. Monsieur Claudio Fabio BOSCHINI – Secrétaire communale – est nommé responsable de procédure aux termes de la lettre e), premier alinéa de l'art. 27, de la loi régionale n. 11 du 6 avril 1998;

2. de donner acte du fait que le responsable de procédure prend les mesures les plus adéquates aux fins de l'établissement du texte définitif de l'accord, qu'il pourvoit à rédiger en veillant à ce qu'il soit partagé par l'ensemble des organismes et des administrations dont le consentement est exigé;

Il Sindaco
Luigi BERGER

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

Comune di DONNAS. Decreto 27 settembre 2011, n. 2.

Determinazione dell'indennità e pronuncia di asservimento a favore del Comune di DONNAS degli immobili necessari ai lavori di collocamento fosse Imhoff a servizio del territorio comunale.

IL DIRIGENTE

Omissis

decreta

Ai sensi del Capo V "Procedura di espropriazione" della Legge regionale n. 11/2004, di fissare come segue la determinazione dell'indennità di asservimento dei seguenti immobili, siti in Comune di DONNAS, e ricompresi nelle zone Ed2, Fb2, Ba13, Ba14, Eg19 del vigente P.R.G.C., necessari per l'esecuzione dei lavori di collocamento fosse Imhoff a servizio del territorio comunale;

L'asservimento a favore del Comune di DONNAS dei seguenti immobili, interessati dai lavori di collocamento fosse Imhoff, di proprietà delle Ditte sotto elencate:

Ditta n. 1:

BOSONIN Adolfo Propr. 9/108
Codice Fiscale: BSN DLF 32L17 D338J
Nato a DONNAS (AO) Il 17/07/1932
Residente in DONNAS (AO) Via Clapey 99

BOSONIN Ida Propr. 3/108
Codice Fiscale: BSN DIA 37L61 D338M
Nata a DONNAS (AO) Il 21/07/1937
Residente in DONNAS (AO) Via Outrefer 104

BOSONIN Maddalena Giovanna Propr. 9/108
Codice Fiscale: BSN MDL 22T59 D338R
Nata a DONNAS (AO) Il 19/12/1922
Residente in DONNAS (AO) Via Grand-Vert 91

PARIS Ezio Propr. 3/108
Codice Fiscale: PRS ZEI 63B01 D338U
Nato a DONNAS (AO) Il 01/02/1963
Residente in ISSOGNE (AO) Frazione Mure 16

PARIS Modesto Propr. 9/108
Codice Fiscale: PRS MST 31L27 D338I

Le syndic,
Luigi BERGER

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

Commune de DONNAS. Acte n° 2 du 27 septembre 2011,

portant établissement d'une servitude en faveur de la Commune de DONNAS sur les biens immeubles nécessaires aux travaux d'installation de fosses Imhoff sur le territoire communal et détermination des indemnités y afférentes.

LE DIRIGEANT

Omissis

décide

Au sens du Chapitre V «Procédure d'expropriation» de la loi régionale n° 11/2004, les indemnités de servitude à verser aux propriétaires des biens immeubles indiqués ci-dessous, situés dans la commune de DONNAS, compris dans les zones Ed2, Fb2, Ba13, Ba14 et Eg19 du PRGC en vigueur et nécessaires aux travaux d'installation de fosses Imhoff sur le territoire communal, sont fixées comme suit;

Une servitude est établie en faveur de la Commune de DONNAS sur les biens immeubles indiqués ci-après et nécessaires aux travaux d'installation de fosses Imhoff sur le territoire communal:

Nato a DONNAS (AO) Il 27/07/1931
Residente in DONNAS (AO) Via Caresani 1

PARIS Renzo Propr. 9/108
Codice Fiscale: PRS RNZ 38H24 D338N
Nato a DONNAS (AO) Il 24/06/1938
Residente in DONNAS (AO) Via Caresani 4

PARIS Rita Propr. 9/108
Codice Fiscale: PRS RTI 45E67 D338T
Nata a DONNAS (AO) Il 27/05/1945
Residente in DONNAS (AO) Via Binel 12

PARIS Roberto Propr. 9/108
Codice Fiscale: PRS RRT 40D29 D338R
Nato a DONNAS (AO) Il 29/04/1940
Residente in La Motte Du Caire FRANCIA
Che Du Lot De La Pommeraiè

PARIS Simone Propr. 9/108
Codice Fiscale: PRS SMN 29T23 D338U
Nato a DONNAS (AO) Il 23/12/1929
Residente in DONNAS (AO)
Via P. Tommaso 145

SARD Eugenio Propr. 9/108
Codice Fiscale: SRD GNE 43B11 D338H
Nato a DONNAS (AO) Il 11/02/1943
Residente in Algarve (PORTOGALLO)
Apartado #294 Quarteira 8125

SARD Leandro Propr. 9/108
Codice Fiscale: SRD LDR 36B20 D338P
Nato a DONNAS (AO) Il 20/02/1936
Residente in SAMPEYRE (TO) Borgata Calchesio 6/A

SARD Liliana Propr. 9/108
Codice Fiscale: SRD LLN 30S50 D338R
Nata a DONNAS (AO) Il 10/11/1930
Residente in DONNAS (AO) Via Caresani 16

PEROTTO Alfonso Guglielmo Propr. 4/108
Codice Fiscale: PRT LNS 20P28 D338O
Nato a DONNAS (AO) Il 28/09/1920
Residente in DONNAS (AO) Via Roma 70

PEROTTO Anne Marie Propr. 4/108
Codice Fiscale: PRT NMR 54R42 Z110N
Nata in FRANCIA (EE) Il 02/10/1954
Residente in DONNAS (AO) Via P. Tommaso 63

PEROTTO Lucien Propr. 4/108
Codice Fiscale: PRT LCN 53M01 Z110U
Nato in FRANCIA (EE) Il 01/08/1953
Residente in Brunoy (FRANCIA) 43, Avenue De Chalandray
C.T. F. 24 Mapp. 299 Mq. 1302 Prato Irriguo Ed2
Superficie totale da asservire Mq. 116
Indennità Provvisoria: Euro 261,12

Ditta n. 2:

BONIN Carla Usufr. 1/2
Codice Fiscale: BNN CRL 41S46 G854E
Nata a PONT-SAINT-MARTIN (AO) Il 06/11/1941
Residente in DONNAS (AO) Via Contina 36

CHENUIL Guido Propr. 1/2 - Nuda pror. 1/2
Codice Fiscale: CHN GDU 65B10 A326H
Nato ad AOSTA (AO) Il 10/02/1965
Residente in DONNAS (AO) Via Rovarey 44
C.T. F. 24 Mapp. 300 Mq. 1507 Prato Irriguo Ed2
Superficie totale da asservire Mq. 104
Indennità Provvisoria: Euro 228,48

Ditta n. 3

LAURENT Angelo Propr. 1/1
Codice Fiscale: LRN NGL 57R06 A326R
Nato ad AOSTA (AO) Il 06/10/1957
Residente in DONNAS (AO) Via Crestellaz 26
C.T. F. 24 Mapp. 355 Mq. 253 Prato Irriguo Fb2
Superficie totale da asservire Mq. 42
Indennità Provvisoria: Euro 93,84

Ditta n. 4

BONDON Giovanni Valentino Propr. 1/1
Codice Fiscale: BND GNN 37D17 D338A
Nato a DONNAS (AO) Il 17/04/1937
Residente in CHAMPORCHER (AO) Frazione Mellier 3
C.T. F. 24 Mapp. 554 Mq. 57 Prato Irriguo Fb2
Superficie totale da asservire Mq. 10
Indennità Provvisoria: Euro 20,40

Ditta n. 5

RICCARAND Iliano Propr. 1/1
Codice Fiscale: RCC LNI 57R31 D338N
Nato a DONNAS (AO) Il 31/10/1957
Residente in PORTACOMARO (AT)
Via S. Fantino Bottigliana 57
C.T. F. 24 Mapp. 427 Mq. 55 Prato Irriguo Fb2
Superficie totale da asservire Mq. 9
Indennità Provvisoria: Euro 22,44

Ditta n. 6

FOLLIOLEY Armando Propr. 1/1
Codice Fiscale: FLL RND 67E24 D338M
Nato a DONNAS (AO) Il 24/05/1967
Residente in DONNAS (AO) Via Grand-Vert 84
N.C.U. F. 30 Mapp. 530 Mq. 415 Ente Urbano Ba13
C.T. F. 30 Mapp. 531 Mq. 970 Prato Irriguo Ba13-Ba14
Superficie totale da asservire Mq. 165
Indennità Provvisoria: Euro 3.334,50

Ditta n. 7

BOSONIN Maddalena Giovanna Propr. 1/1
Codice Fiscale: BSN MDL 22T59 D338R
Nata a DONNAS (AO) Il 19/12/1922
Residente in DONNAS (AO) Via Grand-Vert 91
N.C.U. F. 30 Mapp. 109 Mq. 401 Ente Urbano Ba14
Superficie totale da asservire Mq. 42
Indennità Provvisoria: Euro 205,67

Ditta n. 8

MICHELETTO Egle Propr. 1/2
Codice Fiscale: MCH GLE 54D53 A643J
Nata a BARD (AO) Il 13/04/1954
Residente in TORINO (TO) Via S. Secondo 58 Sc. B

MICHELETTO Roberto Paolo Propr. 1/2
Codice Fiscale: MCH RRT 40D09 D338U
Nato a DONNAS (AO) Il 09/04/1940
Residente in HÔNE (AO) Via Chanoux 3
C.T. F. 30 Mapp. 309 Mq. 151 Incolto Eg19
Superficie totale da asservire Mq. 10
Indennità Provvisoria: Euro 3,33

Ditta n. 9

FOLLIOLEY Valentino Propr. 1/1
Codice Fiscale: FLL VNT 67D05 E379N
Nato ad IVREA (TO) Il 05/04/1967
Residente in GRESSONEY-SAINT-JEAN (AO)
Monte Rosa Waeg 7
C.T. F. 30 Mapp. 265 Mq. 159 Incolto Eg19
C.T. F. 30 Mapp. 105 Mq. 196 Incolto Eg19
Superficie totale da asservire Mq. 56
Indennità Provvisoria: Euro 20,00

Ditta n. 10

CHAPPOZ Ivana Propr. 1/2
Codice Fiscale: CHP VNI 45P41 D338N
Nata a DONNAS (AO) Il 01/09/1945
Residente in BORGOFRANCO D'IVREA (TO)
Via Monviso 21

VUILLERMOZ Vittoria Clara Propr. 1/2
Codice Fiscale: VLL VTR 28S62 D338P
Nata a DONNAS (AO) Il 22/11/1928
Residente in DONNAS (AO) Via Clapey 166
C.T. F. 30 Mapp. 101 Mq. 590 Incolto Eg19
Superficie totale da asservire Mq. 73
Indennità Provvisoria: Euro 25,00

Ditta n. 11

FOLLIOLEY Maria Propr. 1/1
Codice Fiscale: FLL MRA 37L46 D338N
Nata a DONNAS (AO) Il 06/07/1937
Residente in DONNAS (AO) Via Clapey 237
C.T. F. 30 Mapp. 744 Mq. 397 Incolto Eg19
C.T. F. 30 Mapp. 96 Mq. 344 Prato Irriguo Eg19
Superficie totale da asservire Mq. 64
Indennità Provvisoria: Euro 89,60

Ditta n. 12

FOLLIOLEY Vivina Maddalena Propr. 1/1
Codice Fiscale: FLL VNM 35B47 D338Q
Nata a DONNAS (AO) Il 07/02/1935
Residente in DONNAS (AO) Via Clapey 231
C.T. F. 30 Mapp. 582 Mq. 397 Incolto Eg19
Superficie totale da asservire Mq. 24
Indennità Provvisoria: Euro 8,00

Ditta n. 13

BOSONETTO GIORGIO Valeria Propr. 1/1
Codice Fiscale: BSN VLR 65A58 A326T
Nata ad AOSTA (AO) Il 18/01/1965
Residente in DONNAS (AO) Via Grand-Vert 128

C.T. F. 31 Mapp. 6 Mq. 300 Incolto Eg19
Superficie totale da asservire Mq. 20
Indennità Provvisoria: Euro 6,67

Ditta n. 14

PRAMOTTON Bruna Maddalena Propr. 1/2
Codice Fiscale: PRM BNM 41C56 D338I
Nata a DONNAS (AO) Il 16/03/1941
Residente in DONNAS (AO) Via Rovarey 161

PRAMOTTON Graziella Propr. 1/2
Codice Fiscale: PRM GZL 45C44 D338M
Nata a DONNAS (AO) Il 04/03/1945
Residente in DONNAS (AO) Via Clapey 106
C.T. F. 31 Mapp. 235 Mq. 296 Incolto Eg19
C.T. F. 31 Mapp. 7 Mq. 560 Incolto Eg19
Superficie totale da asservire Mq. 62
Indennità Provvisoria: Euro 20,67

Ditta n. 15

PRAMOTTON Margherita Propr. 1/2
Codice Fiscale: PRM MGH 60B53 D338B
Nata a DONNAS (AO) Il 13/02/1960
Residente in DONNAS (AO) Via Pramotton 122

PRAMOTTON Pietro Paolo Propr. 1/2
Codice Fiscale: PRM PRP 62S28 D338C
Nato a DONNAS (AO) Il 28/11/1962
Residente in DONNAS (AO) Via Pramotton 120
C.T. F. 31 Mapp. 9 Mq. 751 Incolto/Pr.Ir. Eg19
C.T. F. 31 Mapp. 236 Mq. 232 Prato Irriguo Eg19
Superficie totale da asservire Mq. 116
Indennità Provvisoria: Euro 134,24

Ditta n. 16

VUILLERMOZ Rosanna Propr. 1/1
Codice Fiscale: VLL RNN 55B51 D338A
Nata a DONNAS (AO) Il 11/02/1955
Residente in DONNAS (AO) Via Gradn-Vert 121
C.T. F. 31 Mapp. 11 Mq. 91 Incolto Eg19
Superficie totale da asservire Mq. 28
Indennità Provvisoria: Euro 9,33

Ditta n. 17

NICCO Elena Augusta Propr. 1/1
Codice Fiscale: NCC LGS 35M58 D338B
Nata a DONNAS (AO) Il 18/08/1935
Residente in DONNAS (AO) Via Grand-Vert 20
C.T. F. 31 Mapp. 13 Mq. 466 Incolto/Pr.Ir. Eg19
Superficie totale da asservire Mq. 72
Indennità Provvisoria: Euro 99,09

Ditta n. 18

PREBENDA PARROCCHIALE DI VERT Propr. 1/1
Codice Fiscale: 81004860078
DONNAS (AO) Via Montey
C.T. F. 31 Mapp. 15 Mq. 1544 Prato Irriguo Eg19
C.T. F. 31 Mapp. 5 Mq. 155 Prato Irriguo Eg19
Superficie totale da asservire Mq. 271
Indennità Provvisoria: Euro 569,16

Ditta n. 19

CONSORZIO GLAIRAS E ZEBRAS Propr. 1/1
Codice Fiscale: 91058850073
SCONOSCIUTO SCONOSCIUTO
C.T. F. 31 Mapp. 230 Mq. 285 Incolto Eg19

Ditta n. 20

FOLLIOLEY Dino Basilio Propr. 1/1
Codice Fiscale: FLL DBS 38M12 D338Q
Nato a DONNAS (AO) Il 12/08/1938
Residente in AYAS (AO) Frazione Lignod
J.B. Burgay 14
N.C.U. F. 30 Mapp. 85 Mq. 629 Ente Urbano Ba13
Superficie totale da asservire Mq. 8
Indennità Provvisoria: Euro 156,00

Ditta n. 21

CLERINO Mary Propr. 1/2
Codice Fiscale: CLR MRY 58H61 D338O
Nata a DONNAS (AO) Il 21/06/1958
Residente in DONNAS (AO) Via Grand-Vert 116

PRAMOTTON Walter Propr. 1/2
Codice Fiscale: PRM WTR 56B19 D338I
Nato a DONNAS (AO) Il 19/02/1956
Residente in DONNAS (AO) Via Grand-Vert 116
C.T. F. 30 Mapp. 82 Mq. 66 Corte Ba14
Superficie totale da asservire Mq. 13
Indennità Provvisoria: Euro 292,50

Ditta n. 22

BALZAROTTI Angelo Propr. 1/1
Codice Fiscale: BLZ NGL 43L11 D338S
Nato a DONNAS (AO) Il 11/07/1943
Residente in PONT-SAINT-MARTIN (AO)
Via Maddalena 27
C.T. F. 30 Mapp. 83 Mq. 269 Prato Irriguo Ba14
Superficie totale da asservire Mq. 12
Indennità Provvisoria: Euro 234,00

Ditta n. 23

PRAMOTTON Caterina Giuseppina Propr. 1/2
Codice Fiscale: PRM CRN 49B57 D338D
Nata a DONNAS (AO) Il 17/02/1949
Residente in DONNAS (AO) Via Grand-Vert 111

SCAGLIA Luciano Propr. 1/2
Codice Fiscale: SCG LCN 49A27 G854F
Nato a PONT-SAINT-MARTIN (AO) Il 27/01/1949
Residente in DONNAS (AO) Via Grand-Vert 111
N.C.U. F. 31 Mapp. 105 Mq. 253 Ente Urbano Ba14

Ditta n. 24

VUILLERMOZ Vera Propr. 1/1
Codice Fiscale: VLL VRE 83A63 E379D
Nata ad IVREA (TO) Il 23/01/1983
Residente in DONNAS (AO) Via Grand-Vert 102
C.T. F. 30 Mapp. 92 Mq. 538 Prato Irriguo Eg19
Superficie totale da asservire Mq. 15
Indennità Provvisoria: Euro 34,68

Ditta n. 25

CHERAZ Franca Vittoria Propr. 1/1
Codice Fiscale: CHR FNC 37P56 D338M
Nata a DONNAS (AO) Il 16/09/1937
Residente in DONNAS (AO) Via Grand-Vert 4
C.T. F. 30 Mapp. 95 Mq. 170 Prato Irriguo Eg19
Superficie totale da asservire Mq. 12
Indennità Provvisoria: Euro 24,48

Ditta n. 26

CHERAZ Rosina Propr. 1/1
Codice Fiscale: CHR RSN 43P69 D338G
Nata a DONNAS (AO) Il 29/09/1943
Residente in QUINCINETTO (TO) Via Prella 2
C.T. F. 31 Mapp. 104 Mq. 361 Prato Irriguo Eg19
C.T. F. 31 Mapp. 40 Mq. 277 Prato Irriguo Eg19
Superficie totale da asservire Mq. 59
Indennità Provvisoria: Euro 124,44

Ditta n. 27

VUILLERMOZ Anzia Propr. 1/3
Codice Fiscale: VLL NZA 56M42 A326B
Nata ad AOSTA (AO) Il 02/08/1956
Residente in DONNAS (AO) Via Grand-Vert 249

VUILLERMOZ Evelina Propr. 1/3
Codice Fiscale: VLL VLN 48T49 D338V
Nata a DONNAS (AO) Il 09/12/1948
Residente in FELETTO (TO) Via Circonvallazione 8

VUILLERMOZ Iris Propr. 1/3
Codice Fiscale: VLL RSI 50D50 D338Q
Nata a DONNAS (AO) Il 10/04/1950
Residente in DONNAS (AO) Via Grand-Vert 249
C.T. F. 31 Mapp. 41 Mq. 305 Prato Irriguo Eg19
Superficie totale da asservire Mq. 20
Indennità Provvisoria: Euro 40,80

Ditta n. 28

CHERAZ Maura Propr. 1/2
Codice Fiscale: CHR MRA 64M60 A326E
Nato ad AOSTA (AO) Il 20/08/1964
Residente in DONNAS (AO) Via Grand-Vert 127

LAZIER Piera Raimonda Propr. 1/2
Codice Fiscale: LZR PRM 39R68 E369D
Nato ad ISSIME (AO) Il 28/10/1939
Residente in DONNAS (AO) Via Grand-Vert 130
C.T. F. 31 Mapp. 42 Mq. 1146 Prato Irriguo Eg19
Superficie totale da asservire Mq. 78
Indennità Provvisoria: Euro 159,12

Al proprietario deve essere notificato un invito del Responsabile del Procedimento a voler dichiarare nel termine di 30 giorni successivi al ricevimento dell'invito, come stabilito dall'art. 25, co. 1, della L.R. 11/2004, l'eventuale accettazione delle somme offerte, nonché la disponibilità alla cessione volontaria e a voler predisporre in tempo utile la documentazione da esibire per ottenere il pagamento delle stesse.

Il Dirigente o il responsabile dell'ufficio per le espropriazioni, non appena ricevuta la comunicazione di cui agli articoli 1 e 2 e la documentazione comprovante la piena e libera disponibilità del bene, come previsto dall'articolo 25, comma 1, della l.r. 11/2004, dispone il pagamento dell'indennità di espropriazione.

Decorsi 30 giorni dalla notifica del provvedimento di determinazione dell'indennità provvisoria di cui all'art. 25 della L.R. 11/2004, la misura dell'indennità provvisoria di espropriazione si intende non concordata, salvo nel caso in cui l'indennità provvisoria offerta sia inferiore a cento euro. In quest'ultimo caso la mancato riscontro equivale comunque ad accettazione della stessa.

Il Decreto di esproprio, a cura e a spese del Comune di DONNAS, è registrato presso l'Agenzia delle Entrate e trascritto presso l'Ufficio per la tenuta dei Registri Immobiliari.

Dopo la trascrizione del Decreto di esproprio, tutti i diritti relativi al bene espropriato possono essere fatti valere unicamente sull'indennità.

Ditta n. 29

PRAMOTTON Guglielmo Propr. 1/1
Codice Fiscale: PRM GLL 48A24 D338Q
Nato a DONNAS (AO) Il 24/01/1948
Residente in DONNAS (AO) Via Clapey 105
C.T. F. 31 Mapp. 37 Mq. 627 Prato Irriguo Eg19
Superficie totale da asservire Mq. 26
Indennità Provvisoria: Euro 53,04

Ditta n. 30

PRAMOTTON Angelo Propr. 1/2
Codice Fiscale: PRM NGL 40H21 D338H
Nato a DONNAS (AO) Il 21/06/1940
Residente in DONNAS (AO) Via Bondon 14

PRAMOTTON Eraldo Propr. 1/2
Codice Fiscale: PRM RLD 34R22 D338Q
Nato a DONNAS (AO) Il 22/10/1934
Residente in DONNAS (AO) Via Grand-Vert 76
C.T. F. 31 Mapp. 8 Mq. 622 Prato Irriguo Eg19
Superficie totale da espropriare Mq. 18
Indennità Provvisoria: Euro 36,72

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le responsable de la procédure invite tout propriétaire à déclarer, sous 30 jours, s'il accepte l'indemnité proposée et s'il est disposé à céder volontairement son bien et à préparer en temps utile la documentation nécessaire en vue du recouvrement de ladite indemnité.

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le dirigeant ou le responsable du Bureau des expropriations pourvoit au paiement de l'indemnité d'expropriation dès qu'il reçoit la communication visée aux art. 1^{er} et 2 du présent acte et la documentation attestant la disponibilité pleine et entière du bien concerné.

Aux termes de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, faute de réponse dans les 30 jours qui suivent la notification du présent acte, le montant de l'indemnité provisoire d'expropriation est réputé non accepté, exception faite des indemnités inférieures à 100 euros, pour lesquelles l'acceptation est tacite.

Le présent acte est enregistré à la Recette des impôts et transcrit au Service de la publicité foncière, aux frais et par les soins de la Commune de DONNAS.

À compter de la date de transcription du présent acte, tous les droits relatifs aux biens concernés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Il presente Decreto viene notificato, al proprietario del bene asservito, nelle forme previste per gli atti processuali civili, come disciplinato dall'art. 7, co. 2, della L.R. 11/2004.

Un estratto del presente decreto è trasmesso, entro cinque giorni dalla data di adozione, al Bollettino Ufficiale della Regione per la pubblicazione ed all'Ufficio Regionale per le Espropriazioni.

Adempite le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Donnas, 27 settembre 2011.

Il Dirigente dell'Ufficio
Comunale Espropriazioni
Denise ZAMPIERI

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 11/2004, le présent acte est notifié aux propriétaires des biens concernés dans les formes prévues pour les actes de procédure civile.

Dans les cinq jours qui suivent l'adoption du présent acte, un extrait de celui-ci est transmis au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication, ainsi qu'au bureau régional chargé des expropriations.

À l'issue desdites formalités, tous les droits relatifs aux biens concernés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Donnas, le 27 septembre 2011.

Le dirigeant du bureau
communal des expropriations,
Denise ZAMPIERI

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

Università della Valle d'Aosta - Université de la Vallée d'Aoste.

Graduatoria finale del concorso pubblico, per esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di un dirigente (qualifica unica dirigenziale) con incarico, in sede di prima assegnazione, di dirigente di area - 2° livello dirigenziale - nell'ambito dell'Area amministrativo-gestionale della Direzione amministrativa di Ateneo, indetto con Decreto Rettorale n. 8 del 21 gennaio 2011, approvata con Decreto Rettorale n. 119 del 30 settembre 2011.

<i>N.</i>	<i>Cognome e nome</i>	<i>punteggio</i>
1.	DE LUCA Federica	17,765
2.	LUBOZ Cristina	16,95
3.	DALTO Nicoletta	15,48

Aosta, 3 ottobre 2011.

Il Rettore
Pietro PASSERIN D'ENTRÈVES

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Université de la Vallée d'Aoste - Università della Valle d'Aosta.

Liste d'aptitude finale, approuvée par arrêté du recteur n° 119 du 30 septembre 2011, relative au concours externe, sur épreuves, lancé par arrêté du recteur n° 8 du 21 janvier 2011, pour le recrutement sous contrat à durée indéterminée, d'un dirigeant (catégorie unique de direction) du deuxième niveau, en première affectation au secteur administratif et de gestion dans le cadre de la Direction administrative de l'Université.

<i>Rang</i>	<i>Nom et prénoms</i>	<i>points</i>
1.	DE LUCA Federica	17,765
2.	LUBOZ Cristina	16,95
3.	DALTO Nicoletta	15,48

Fait à Aoste, le 3 octobre 2011.

Le recteur,
Pietro PASSERIN D'ENTRÈVES

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.